Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 270

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 18. November 1970 — 2627
Berne, mercredi 18 novembre 1970

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 270

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 270 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Gebrüder Rüttimann, Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Zug.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 248364 - 248377.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle: Gebundener Zahlungsverkehr, Oktober 1970. – Office suisse de compensation: Service réglementé des paiements, octobre 1970.

République du Togo: Modification du tarif fiscal d'entrée.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners **sowie Gewährspflichtige beiwohnen.**

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister **aux assemblées de créanciers.**

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (2160[1])

Gemeinschuldner: Nachlass des **Hruska Jaroslav,** geb. 1912, tschechoslovakischer Staatsangehöriger, gest. 7. September 1970, wohnhaft gewesen Wettingerwies 7, 8001 Zürich, Inhaber des Restaurants «Praha», Ecke Rämistrasse 34/Zeltweg 1, Schauspielhausgebäude, 8001 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 5. November 1970, 14.00 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis 29. November 1970.

NB Die Konkursverwaltung erachtet sich für den Fall, dass die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, als berechtigt, die sämtlichen vorhandenen beweglichen Sachen zwecks Vermeidung von weiteren Einlagerungsspesen etc. sofort bestmöglich freihändig oder auf öffentlicher Versteigerung zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger beim obgenannten Konkursamt bis spätestens am 1. Dezember 1970 schriftlich Einsprache erhebt. Die Gläubiger sind berechtigt, bis zum gleichen Zeitpunkt Kaufsofferten bei der Konkursverwaltung einzureichen.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8600 Dübendorf (2242[1])

Gemeinschuldner: **Hauser Fernand,** 1925, von Beringen SH, wohnhaft Müllerwies 21, 8606 Greifensee, Wohnsitz bei Konkurseröffnung: Claridenstrasse 25, 8600 Dübendorf; Inhaber der Einzelfirma «Offsetdruck, Fernand Hauser», Bettlistr. 28, Dübendorf.
Datum der Konkurseröffnung: 19. August 1970.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 27. November 1970.

Kt. Bern – Konkursamt, 2500 Biel (2353)

Gemeinschuldnerin: **Installations AG,** sanitäre Anlagen und Heizungen, Zukunftstrasse 53, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Oktober 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 30. November 1970, 14.00 Uhr, im Café «Simplon», an der Spitalstrasse 21, in Biel.
Eingabefrist: bis 18. Dezember 1970.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 30. November 1970 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (2354)

Failli: **Baumann Claude,** 1941, architecte, originaire de Buix, domicilié à Boncourt.
Propriétaire des immeubles suivants:

Feuil. Nº	Ban de Boncourt Lieu-dit et nature	Cont.	Val. off.
964	Sur le Mont, chésal	13a 55ca	Fr. 2430.—

Date de l'ouverture de la faillite: 2 novembre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: Ordonnance du Juge rendue le 10 novembre 1970.
Délai pour les productions: 8 décembre 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2361)

Failli: **Savia Joseph,** commerce de cycles et vélomoteurs, arcade 51, rue Ancienne, domicilié 12, rue de la Tannerie à Carouge.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 octobre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 16 novembre 1970.
Délai pour les productions: 8 décembre 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2362)

Faillite: **Publitechnique SA,** en liquidation, toute publicité, notamment l'organisation de campagnes et la gérance de budjets publicitaires, l'établissement de catalogues, plaquettes, circulaires, emballages, dépliants, entêtes de lettres, cartes de visite, marques et annonces, 34, rue de l'Athénée à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 16 octobre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 16 novembre 1970.
Délai pour les productions: 8 décembre 1970.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich (2355)

Ueber die Firma **Biwara AG,** Hohlstrasse 216, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 3. November 1970 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 12. November 1970 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. November 1970 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2347)

La faillite ouverte le 6 novembre 1970 contre **Gugerli André,** alimentation, Planes-du-Loup 22-24, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 novembre 1970 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 800.— cette faillite sera clôturée.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1963 Vétroz (2356)

Par décision du Tribunal d'Hérens-Conthey, à Sion, la faillite **Fumeaux Etienne,** de Louis, Transports, à Conthey, a été suspendue, faute d'actifs.

Elle sera clôturée, si un créancier, dans un délai de dix jours, ne demande pas l'application de la procédure en matière de faillite et ne fait pas une avance de Fr. 600.– (six cents).

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8600 Dübendorf (2363)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über den Nachlass des **Angele Robert,** geb. 1915, deutscher Staatsangehöriger, gew. Inhaber der «Volka-Bausteinfabrik» im Landenberg, Kindhausen-Volketswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt, Kunklerstrasse 15, Dübendorf, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. November 1970 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Uster als Aufsichtsbehörde Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke schriftlich einzureichen.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2364)

Gemeinschuldner: **Zeiser-Hohler Robert,** Riehenring 18, Inhaber der Firma «Teppich-Lager Zeiser», Leonhardsgraben 2, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 11. November 1970.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4437 Waldenburg (2365)

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Im Konkurse über die Firma **Thommen & Stingelin AG,** Tiefbau- und Abbruchunternehmen usw., mit Sitz in Niederdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittansprachen den beteiligten Gläubigern vom 21. bis 30. November 1970 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Bezirksgericht Waldenburg anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2000 Neuchâtel (2357)

Etat des revendications

Faillite: **Nouvelle Bibliothèque,** Société coopérative, à Travers (précédemment à Neuchâtel).

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 18 novembre 1970, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

L'état des revendications est également déposé et les demandes de cession doivent être faites dans le même délai de dix jours. (Art. 49 de l'OTF du 13 juillet 1911).

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (2358)

La liquidation de la faillite **Ega SA,** plastique par injection, Chevenez, a été clôturée par ordonnance du Juge, rendue le 30 octobre 1970.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2348)

La procedura di liquidazione del fallimento **Carlevaro Severino,** Vira-Gambarogno, è stata dichiarata chiusa con decreto 11 novembre 1970 del pretore di Locarno-Campagna.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2349)

La procedura di liquidazione del fallimento **Guatelli Lina,** Vira-Gambarogno, è stata dichiarata chiusa con decreto 11 novembre 1970 del pretore di Locarno-Campagna.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (2366)

Widerruf der Liegenschaftssteigerung

Die auf Montag, den 23. November 1970, nachmittags 15 Uhr, angesetzte Versteigerung der Liegenschaft Restaurant Krone Oberuzwil, (Parz. 366/368 Flawilerstrasse Oberuzwil) wird widerrufen.

9230 Flawil, den 16. November 1970 Konkursamt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Zürich – Konkurskreis Zürich (Altstadt) (2359)

Verschiebung der Gläubigerversammlung

Im Nachlassvertragsverfahren der Firma **Grund- und Immobilien AG**, früher Löwenstrasse 40, 8001 Zürich, neue Adresse Stäblistrasse 11, 8006 Zürich, muss die auf den 24. November 1970 angesetzte Gläubigerversammlung erneut verschoben werden. Sie findet statt am Freitag, den 11. Dezember 1970, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, Zürich 1.

Die Akten liegen vom 1. Dezember 1970 an im Büro des Sachwalters zur Einsichtnahme auf.

Zürich, 14. November 1970

Der Sachwalter:
Dr. Ernst Widmer, Rechtsanwalt,
General Guisan-Quai 22,
8002 Zürich

Concordat par abandon d'actif

(L.P. 316 à 316[6])

Ct. de Berne – Arrondissement de Delémont (2360)

Débitrice: Société en nom collectif **Membrez Frères**, Develier, en liquidation concordataire.

L'homologation du concordat par abandon d'actif étant devenue définitive les associés débiteurs **Membrez Charles**, de et à Courtételle, et **Membrez René**, de Courtételle, à Develier, n'ont plus le droit de disposer des biens de la société en nom collectif «Membrez Frères», Develier, (article 204 L.P.) et leurs pouvoirs de représentation de la société et de signature sont éteints (article 316 d L.P.).

La commission de liquidation nommée est composée comme il suit:

1° Président: Me Pierre Christe jun., avocat, de Bassecourt, à Delémont;
2° Vice-président: M. Jean-Marie Morand, technicien diplômé, de Günsberg SO, à Delémont;
3° Secrétaire-caissier: Me Pierre Eckert, notaire, de et à Delémont.

Les liquidateurs signent collectivement à deux.

Adresse de la société: Etude de Me Pierre Eckert, notaire, Delémont, rue de Fer 11.

La commission de surveillance est composée de Messieurs:

1° Pierre Steulet, Courrendlin, garagiste et administrateur de la société Pierre Steulet SA, Courrendlin;
2° Roland Chappuis, Develier, administrateur de la société Oscar Schmid SA, Delémont;
3° Gaston Gerber, Mulhouse, président directeur général de la société Safime SA, Mulhouse.

Tout tiers qui serait en possession d'un bien mobilier de la société, à quel titre que ce soit, est sommé, sous réserve de poursuites pénales, de le restituer aux liquidateurs ou selon leurs instructions dans le délai de dix jours.

Les liquidateurs font remarquer que tous actes juridiques quelconques passés sans droit depuis l'octroi du sursis concordataire avec l'associé René Membrez sont nuls de plein droit et ne seront dès lors en aucun cas reconnus, les débiteurs s'exposant à devoir payer deux fois.

2800 Delémont, le 13 novembre 1970

Les liquidateurs:
Me Pierre Christe jun.
M. Jean-Marie Morand
Me P. Eckert

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Lausanne (2350)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 26 novembre 1970, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par la société **Radio-Alpha SA**, appareils de radio-télévision, rue Caroline 11, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 6 novembre 1970

Le président:
P.R. Gilliéron

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (2351)

Le Tribunal de première instance sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2ème cour, 1er étage, salle B, statuera en audience publique le vendredi 4 décembre 1970 à 10 h. sur l'homologation du concordat proposé par **Ranzoni Victor**, précédemment tenancier de café-restaurant, avenue Henri-Dunant, 6, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 12 novembre 1970

P. Guillot
commis-greffier

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Bern – Richteramt Signau, in Langnau (2367)

Schuldnerin: Erbengemeinschaft des **Jost Hans Rudolf** sel., gew. Fabrikant in Lauperswil, Fabrikation und Vertrieb von «Frama» Frankier- und Stempelmaschinen usw.

Bestätigungsdatum: 3. November 1970. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3550 Langnau i/E., den 16. November 1970

Der Gerichtspräsident von Signau als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
K. Hess

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG. 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich – Konkurskreis Hottingen-Zürich (2352)

Im Nachlass-Liquidationsverfahren des **Rosenthal Albrecht**, Manessestrasse 170, 8045 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern im Büro des unterzeichneten Liquidators zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirkgericht Zürich anzuheben, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

8001 Zürich, den 11. November 1970

Der Liquidator:
Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt
Lintheschergasse 17, 8001 Zürich

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud.

Bern – Berne – Berna

Bureau Saanen

10. November 1970. Lebensmittel und Mercerie.
Gottlieb Gyger-Schläppi, in Schönried, Gemeinde Saanen. Inhaber der Firma ist Gottlieb Gyger-Schläppi, von Saanen, in Schönried, Gemeinde Saanen. Handel mit Lebensmitteln und Mercerie.

10. November 1970. Bäckerei, Spezereihandlung usw.
Heinz Romang, in Feutersoey, Gemeinde Gsteig, Bäckerei, Spezereihandlung, Weinhandel und Salzverkauf (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1961, S. 1156). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Bureau Schwarzenburg

10. November 1970. Holzwaren.
Riesen & Co., in Heubach, Gemeinde Rüschegg, Holzwarenfabrikation und Holzhandel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1963, S. 3307). Die Gesellschaft ist seit dem 30. September 1970 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

9. November 1970. Grundstücke.
Immokreis AG, in Herzogenbuchsee, Erwerb, Verwaltung, Veräusserung und Finanzierung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 293 vom 16. 12. 1964, S. 3772). Der Verwaltungsrat Oskar Jaisli ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Sekretär/Kassier wurde der Verwaltungsrat William Trösch gewählt.

9. November 1970. Treuhandbüro.
Fritz Gerber, in Herzogenbuchsee, Immobilien-Treuhandbüro, Vermittlung, Erwerb, Bebauung, Verwertung und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1969, S. 56). Die Prokura des Oskar Jaisli ist erloschen.

9. November 1970.
Fidelis Immobilien AG, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1968, S. 1671). Oskar Jaisli und Ernst Schweizer sind infolge Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu gewählt wurde: Armin Wenger, von Bern, in Herzogenbuchsee. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

10. November 1970. Treuhand.
Willi Walliser, in Herzogenbuchsee, Treuhandbüro (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1967, S. 2940). Die Prokura von Ruth Linder ist erloschen.

10. November 1970. Plastik, Kunststoffe.
Möri & Walliser, in Herzogenbuchsee. Georg Möri, von Lyss, in Zollikofen, und Willi Walliser, von Dornach, in Herzogenbuchsee, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1970 begonnen hat. Handel mit Plastik und anderen Kunststoffen. Sie kann sich auch an andern Unternehmen beteiligen. Hegenstrasse 1.

Luzern – Lucerne – Lucerna

6. November 1970.
Ring Garage Mauensee AG, in Mauensee. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Oktober 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Automobil-Reparatur-Werkstätte und Handel mit Automobilen und Zubehör, sowie Vermietung von Fahrzeugen, Erteilung von Auto-Fahrunterricht. Erwerb von Immobilien, Erstellung von Bauten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift Dr. oec. Kurt Ehrenbold, von und in Luzern. Adresse: Mauensee (eigenes Büro).

9. November 1970.
Modern Fashion AG, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel im In- und Ausland mit modischen Produkten aller Art, besonders der Bekleidungsindustrie, Beteiligungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Hans U. Guggisberg, von und in Oberengstringen. Zum Direktor wurde ernannt Kurt Zbinden, von Schwarzenburg BE, in Luzern. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Adresse: Horwerstrasse 16a (bei Kurt Zbinden).

9. November 1970. Treuhandbureau.
Gottfried Bieri, in Luzern. Inhaber: Gottfried Bieri, von Schangnau BE, in Luzern. Buchhaltungs-, Revisions- und Steuerberatungsbüro. Schlossweg 5.

9. November 1970. Beteiligungen.
Harzhof AG Luzern, in Luzern, Beteiligungen (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1970, S. 1188). Diese Gesellschaft hat ihren Sitz nach Wohlen AG verlegt. Publiziert im SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2507. Sie wird von Amtes wegen am HR Luzern gestrichen.

9. November 1970. Schuhe, Reparaturen.
Hans Hauser, in Wolhusen-Markt, Gemeinde Werthenstein, Schuhe, Reparaturen (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1969, S. 781). Weiteres Verkaufsgeschäft in Wolhusen, Zentralhof.

9. November 1970.
Haushalt A.G., in Hochdorf, Einkauf, Einlagerung und Vertrieb von Haushaltartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1970, S. 1100). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. November 1970 wurden die Statuten teilweise geändert. Publikationspflichtige Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Das Verwaltungsratsmitglied Gérard Nordmann, Vizepräsident, wohnt nun in Vandœuvres GE.

9. November 1970.
Liquor A.G. Winikon, in Winikon (SHAB Nr. 281 vom 2. 12. 1953, S. 2916). Der Amtsgerichtspräsident von Sursee hat am 21. Oktober 1970 über diese Aktiengesellschaft den Konkurs erkannt. Sie ist aufgelöst.

9. November 1970.
Mobilheim AG (Mobile Homes Ltd.), in Luzern, Import und Export von Wohnwagen usw. (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1970, S. 1254). Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Dr. Max Stocker (bisher einziges Mitglied); Mitglieder: Dick Wissink, niederländischer Staatsangehöriger, in Oud-Loosdreght (Niederlande), und Dr. Werner Rüegg, von Emmen und Zürich, in Luzern. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. November 1970.
Neue Rigi-Kaltbad-Hotel AG, in Rigi-Kaltbad, Gemeinde Weggis (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1968, S. 2157). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Dr. Robert Lang, Jack Bolli, Ernst Bollin, Caspar Manz, Kurt Meyer und Dr. Oscar Michel; ihre Unterschriften sind erloschen. Heinrich Boller ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

9. November 1970.
PISTOR Schweiz. Einkaufszentrale des Bäcker-Konditorgewerbes, in Luzern, Genossenschaft (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1606). Max Steiner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Louis Messner ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Neues Mitglied ist Paul Python, von Ecuvillens, in Lausanne. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem anderen Mitglied des Vorstandes (Verwaltungsrat).

9. November 1970. Geschenkartikel, Damenmode.
Frau M. Zogg, Boutique M Z, in Luzern, Geschenkartikel, Antiquitäten (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1966, S. 3275). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Damenmode, Modeschmuck und Geschenkartikeln. Neue Adresse: Furrengasse 15.

10. November 1970. Schallplatten, Ton- und Bildträger usw.
Globetrotter G.m.b.H., in Luzern, Verlag und Vertrieb von Ansichtskarten usw. (SHAB Nr. 185 vom 12. 8. 1964, S. 2469). Laut öffentlicher Urkunde vom 4. November 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet: **Globetrotter GmbH.** Zweck: Verlag und Vertrieb von Schallplatten, Musikkassetten sowie Ton- und Bildträgern aller Art, Diapositiven, Ansichtskarten, Fantasiekarten, Prospekten und Kalendern. Raphael von Pfyffer ist zufolge Todes ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Sein Stammanteil von Fr. 7000 wurde vom bisherigen Gesellschafter Arnold Blättler übernommen, der zudem vom Gesellschafter Clemens Blättler einen Teilbetrag von Fr. 6000 erworben hat. Das gleichgebliebene Stammkapital von Fr. 20 000 zerfällt nun in zwei Stammanteile von Fr. 19 000 des Arnold Blättler und von Fr. 1000 des Clemens Blättler, beide wie bisher Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.

10. November 1970. Apparate.
Teeifor A.G., bisher in Emmen, Fabrikation, Export und Import technischer Apparaturen usw. (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1968, S. 1311). Laut öffentlicher Urkunde vom 27. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise abgeändert. Der Sitz wurde nach Luzern verlegt. Die Firma lautet nun **Teeifor AG.** Die beiden Verwaltungsräte Dr. Ing. Rudolf Jenny, Präsident, und Nani Jenny geb. Wiencke, Mitglied, wohnen nun in Luzern. Adresse: Sagenmattstrasse 11 (bei Dr. Ing. Rudolf Jenny).

10. November 1970. Zinn usw.
Billintag AG, in Luzern, Handel mit Zinn und andern Nicht-Eisen-Metallen usw. (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 2543). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Oktober 1970 hat eine ausserordentliche Generalversammlung den Namen der Gesellschaft geändert in **Billiton Handelsgesellschaft A.G.** Gleichzeitig wurden die 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500, voll einbezahlt. Entsprechend wurden die Statuten abgeändert.

Schwyz – Schwytz – Svitto

10. November 1970.
Genossenschaft für Alterswohnungen Schwyz (G. f. A.), in Schwyz. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 7. Oktober 1970 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Hebung der Wohnverhältnisse für ältere Leute im Kanton Schwyz durch Erstellung von einfachen, aber neuzeitlichen Wohnhäusern, die im Eigentum der Genossenschaft verbleiben und zu möglichst günstigen Bedingungen vermietet werden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 5000 ausgegeben. Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Hediger, von Rupperswil AG, in Ibach, Gemeinde Schwyz, Präsident; Helen Weber, von und in Schwyz, Sekretärin; Franz Beeler, von Alpthal, in Schwyz, Kassier; sowie als Mitglieder Walter Inderbitzin, von Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz, und Walter Suter, von Zug, in Schwyz. Der Präsident, die Sekretärin oder der Kassier zeichnen kollektiv unter sich oder mit einem der übrigen Mitglieder des Vorstandes. Kantonalbank Schwyz.

10. November 1970. Konditorei.
Karl Parpan, in Einsiedeln, Konditorei und Kleinbäckerei (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1923, S. 1294). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

10. November 1970. Tea-Room.
Paul Parpan, in Einsiedeln. Inhaber: Paul Parpan, von Obervaz GR, in Einsiedeln. Einzelprokura wurde erteilt an Margrit Parpan, von Obervaz GR, in Einsiedeln. Betrieb eines Tea Rooms. Bahnhofplatz.

10. November 1970. Restaurant.
Hugo Kälin-Bruhin, in Einsiedeln. Inhaber: Hugo Kälin-Bruhin, von und in Einsiedeln. Einzelprokura wurde erteilt an Silvia Kälin-Bruhin, von und in Einsiedeln. Betrieb des Hotel-Restaurants Linde. Schmiedenstrasse 28.

10. November 1970. Tabakwaren.
Fräulein Anny Ochsner, in Einsiedeln. Inhaberin: Anny Ochsner, von und in Einsiedeln. Handel mit Tabakwaren. Hauptstrasse Nr. 85.

10. November 1970.
Jakob Anton Willi, Hotel St. Katharina, in Einsiedeln. Inhaber: Jakob Anton Willi, von Domat/Ems GR, in Einsiedeln. Betrieb eines Hotels. Ilgenweidstrasse 6.

10. November 1970. Vieh, Wirtschaft.
Augustin Marty-Kälin, in Einsiedeln, Viehhandel, Wirtschaft (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1946, S. 1030). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

10. November 1970. Sanitäre Produkte.
Alois Wattenhofer, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach, Verkaufsbüro der sanitär- und elektrothermischen Produkte «Ellips» (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1951, S. 539). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. November 1970.
Herbert Wyss, Gasthaus Bauernhof, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber: Herbert Wyss, von Büron LU, in Goldau, Gemeinde Arth. Betrieb eines Gasthauses. Gotthardstrasse.

10. November 1970. Restaurant.
Joseph Portmann-Müller, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber: Joseph Portmann-Müller, von Rothenburg LU, in Goldau, Gemeinde Arth. Betrieb des Hotel-Restaurants Gotthard. Parkstrasse 21.

10. November 1970. Molkerei, Lebensmittel.
Hans Zemp, in Oberarth, Gemeinde Arth. Inhaber: Hans Zemp, von Wolhusen, in Oberarth, Gemeinde Arth. Betrieb einer Molkerei, Verkauf von Lebensmitteln. Dorfplatz 43 a.

10. November 197. Bedachungen.
Franz Trinkler, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber: Franz Trinkler, von Menzingen ZG, in Goldau, Gemeinde Arth. Stell- und Flachbedachungen. Parkstrasse 34.

10. November 1970. Lebensmittel.
Frau Marie Welti-Williner, in Steinen. Inhaberin: Wwe. Marie Welti-Williner, von Berikon AG, in Steinen. Verkauf von Lebensmitteln. Dorfplatz.

10. November 1970. Bäckerei, Konditorei.
Jules Schwegler-Besmer, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Inhaber: Jules Schwegler-Besmer, von Zell LU, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Betrieb einer Bäckerei und Konditorei. Gotthardstrasse.

10. November 1970. Telephon- und Sonnerieanlagen.
Werner Nobs, in Schwyz, Telephon- und Sonnerieanlagen (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1947, S. 244). Die Firma wird infolge Geschäftsverkaufes gelöscht.

10. November 1970.
Genossenschaft der Wasserwerkbesitzer am Dorfbach in Schwyz, in Schwyz (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1949, S. 32). Xaver Lüönd-Styger, Präsident; Jos. Schmid, Aktuar, deren Unterschriften erloschen schen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Xaver Lüönd jun., von Sattel, in Schwyz, als Präsident; Anton Gisler, von Flüelen UR, in Ibach, Gemeinde Schwyz, als Aktuar. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

10. November 1970.
Sarnico AG, in Sarnen (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1966, S. 4154). Chemisch-technische Beratung, Beteiligung an kaufmännischen und industriellen Unternehmungen, Abgabe von Lizenzen, Besorgung von Verwaltungen sowie Kauf und Verkauf von Grundstücken. Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 22. Oktober 1970 hat die Gesellschaft den Namen wie folgt abgeändert: **Sarnico Antikmodern Kosmetik AG** und den Zweck neu umschrieben in Herstellung und Vertrieb kosmetisch-pharmazeutisch-technischen Produkte, chemisch-technische Beratung, Beteiligung an kaufmännischen und industriellen Unternehmungen, Abgabe von Lizenzen, Besorgung von Verwaltungen sowie Kauf und Verkauf von Grundstücken.

Glarus – Glaris – Glarona

4. November 1970.
Handels- und Grundstück A.G. (Trade and Real Estate Limited), in Glarus. Mit Statuten vom 28. Oktober 1970 und öffentlicher Urkunde vom 2. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Grundbesitz und, soweit dem Gesellschaftszweck dienlich, von beweglichen Gegenständen. Die Gesellschaft kann sich an fremden Unternehmungen und an Geschäften anderer Firmen beteiligen. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikaitonsorgan: SHAB. Mitteilungen: sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Dr. Michael Tobwin, von Basel, in Zürich, ist Präsident, und Pierre Macquat, von Bonfol BE, in Zürich, Mitglied. Sie zeichnen zu zweien. Rechtsdomizil: Dr. iur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

6. November 1970. Beteiligungen.
Alinatex GmbH, in Glarus. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen der Textilbranche sowie Auswertung von Patenten und Verfahren (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1965, S. 3275). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 4. November 1970 wurde das Stammkapital von bisher Fr. 20 000 auf Fr. 150 000 erhöht, durch Erhöhung des Stammanteils von Frau Liselotte Marggraff, geb. Draxlmayr, deutsche Staatsangehörige, in Alpirsbach/Württemberg (Deutschland), von bisher Fr. 18 000 auf Fr. 148 000, welcher durch Verrechnung mit einem Guthaben voll liberiert ist. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Stammkapital beträgt nun Fr. 150 000, und zerfällt in einen Stammanteil von Fr. 148 000 und in einen solchen von Fr. 2000.

9. November 1970. Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der Literatur usw.
Amalgamated Artists AG (Amalgamated Artists SA) (Amalgamated Artists Ltd), in Glarus. Mit Statuten vom 6. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erbringung und Vermittlung von Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der Literatur und Kunst sowie Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Copyrights und andern immateriellen Rechten. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, mieten und vermieten, verkaufen und verwalten, sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen und sie finanzieren. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Dr. Hans Steinemann, von Zürich und Hagenbuch ZH, in Zürich, ist Präsident, und Gustave-Adolphe Rychner, von Neuenburg, in Zürich, Sekretär. Sie zeichnen zu zweien. Rechtsdomizil: Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

9. November 1970. Wertschriften usw.
Merfris A.-G., in Glarus. Erwerb und Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1965, S. 3800). Dr. Martin Tromp ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Eric Baudat, von Arnex-sur-Orbe VD und Genthod GE, in Romanel-sur-Lausanne VD; er zeichnet zu zweien.

9. November 1970. Beteiligungen usw.
Interoxo AG., in Glarus. Beteiligung an Unternehmungen der chemischen Industrie (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1968, S. 1204). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: David C. Gattiker, von Richterswil ZH, in London.

9. November 1970. Waren verschiedener Art usw.
Rebusca AG, in Glarus. Mit Statuten vom 9. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Waren verschiedener Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Herlinde Schubiger geb. Alge, von Gommiswald SG, in Glarus, ist Präsidentin, sie zeichnet einzeln; und Walter Schubiger, von Gommiswald SG, in Glarus, Mitglied, er zeichnet zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Präsidentin, Herlinde Schubiger, Kirchstrasse 16.

Zug – Zoug – Zugo

6. November 1970. Beteiligungen.
Estac Aktiengesellschaft, in Zug, Beteiligung an industriellen, gewerblichen und kaufmännischen Unternehmungen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1970, S. 1085/86). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 450 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 450 000, eingeteilt in 450 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

20 octobre 1970.
Société coopérative d'habitation «La Condémine Bulle», à Bulle. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative, ayant pour but d'acheter des terrains à bâtir, de construire des maisons d'habitations et les louer. Les statuts portent la date du 24 mars 1970. Les parts sociales sont de fr. 100. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les publications de la société dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'au moins trois membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du caissier. Le conseil d'administration est composé de: Raymond Leuenberger, de Huttwil, à Bulle, président; Fernand Buffat, d'Aigle, et Ollon, à Bulle, secrétaire, et Gérard Deillon, de Siviriez et La Joux, à Bulle, caissier. Locaux: chez Reymond Leuenberger, chemin du Russalet 3.

9 novembre 1970. Chemiserie.
Angès Currat, à Bulle, chemiserie, lingerie, bonneterie, enseigne «La Vogue» (FOSC du 13. 10. 1952, Nº 240, p. 2511). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 novembre 1970. Chemiserie.
Blanche Dumoulin, à Bulle. Le chef de la raison est Blanche Dumoulin née Lesquereux, de Bussy FR, à Echarlens, épouse autorisée de Julien Dumoulin. Chemiserie, lingerie, bonneterie, à «La Vogue». Avenue de la Gare.

Bureau de Fribourg

9 novembre 1970. Participations.
Food Consult S.A. (Food Consult Ltd.) (Food Consult A.G.), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 27 octobre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de fournir de l'assistance technique à l'industrie alimentaire et en particulier à la minoterie. La société peut également octroyer des licences industrielles de tous genres. Elle peut acquérir des participations et financer d'autres sociétés dans le domaine de l'industrie alimentaire. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. Si l'adresse des actionnaire est connue les communications et convocations peuvent se faire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Raoul Lenz, de Genève, à Collonge-Bellerive, président, et Robert Briner, de Kilchberg ZH, à Genève, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Locaux: 5a, Bd de Pérolles, c/o Etude Me Lenz.

9 novembre 1970. Affaires immobilières.
Sarintra S.A., à Fribourg, affaires immobilière, etc. (FOSC du 27. 9. 1968, Nº 227, p. 2091). Procuration collective à deux avec une personne autorisée a été conférée à Ernst Krebs, de et à Winterthour.

10 novembre 1970. Représentation.
Ikaros S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 2 novembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, la commission, le courtage et la représentation de produits manufacturés, notamment dans le domaine des tranports aériens; l'étude de toutes question techniques et financières en rapport avec l'aviation civile; conseils, organisation, service de «publics relations»; et toutes opérations commerciales, mobilières et immobilières se rapportant à son but. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Max-P. Moser, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 9, Avenue du Gambach, chez Aloys Moser.

10 novembre 1970. Brevets, etc.
Quepor S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 9 novembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'exploitation de tous droits d'auteur, brevets, licences, marques de fabrique, et toutes formes de propriété intellectuelle ou industrielle. Toutes activités d'intermédiaire, d'assistance et de conseil dans le domaine commercial, financier, technique et administratif. La participation à toutes entreprises industrielles, commerciales ou financières et leur financement au moyen de prêts ou de toute autre manière. Le capital social, entièrement libéré est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Hermann Egger, de et à St. Ours, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 1, Grand'Places c/o Société de Contrôle Fiduciaire S.A.

10 novembre 1970. Participations.
Hec A.G. (Hec S.A.), (Hec Ltd.), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 31 octobre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la prise de participations dans toutes entreprises et leur financement. Elle peut effectuer toutes opérations commerciales, financières et industrielles, en particulier l'achat et la vente de marchandises et toutes opérations immobilières. Elle peut exercer des fonctions fiduciaires, acquérir, vendre ou exploiter tous brevets et procédés de fabrication; se charger de l'élaboration de projets techniques et d'expansion. Le capital social et de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Lucien Rouiller, de St-Sulpice, à Villars-sur-Glâne, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 3, Avenue de Beauregard, chez Lucien Rouiller.

10 novembre 1970.
Ateliers de constructions métalliques et mécaniques Stephan S.A., à Fribourg (FOSC du 6. 3. 1970, Nº 54, p. 507). Henri Stephan, président et directeur-général est décédé; sa signature est radiée. Ont été nommés administrateurs: Louis Lombard, de Genève, Collonge-Bellerive, président; Pierre Stephan, dont la procuration est éteinte et Jacques Stephan, les deux de Beurnévesin, à Fribourg. Bernard Schneider, administrateur (inscrit), est nommé administrateur-délégué et garde ses fonctions de directeur. La procuration conférée à Manfred Penert est éteinte. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs, du directeur-adjoint et des fondés de pouvoir.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

9 novembre 1970. Bestiaux.
Louis Oberson, à Romont, commerce de bestiaux (FOSC du 21. 10. 1929, Nº 246, p. 2095). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

9 novembre 1970.
Caisse de crédit mutuel d'Orsonnens, à Orsonnens, société coopérative (FOSC du 27. 11. 1968, Nº 279, p. 2572). Les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à publication.

9 novembre 1970. Café.
Louis Clerc, à Vuisternens-devant-Romont. Exploitation de l'Hôtel du Cerf (FOSC du 27. 9. 1961, Nº 266, p. 2808). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

10 novembre 1970. Boulangerie.
Marcel Berset-Maillard, à Villarsiviriaux, boulangerie, épicerie, mercerie (FOSC du 7. 1. 1935, Nº 4, p. 36). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

10 novembre 1970. Boulangerie.
Marcel Berset-Layaz, à Villarsiviriaux. Le chef de la maison est Marcel Bersct-Layaz, de et à Villarsiviriaux. Exploitation d'une boulangerie, épicerie et mercerie.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

9. November 1970. Kunststoffprodukte.
Sika-Norm Dr. F. A. Schenker und Dr. R. Burkard, in Düdingen, Fabrikation von und Handel mit Kunststoffprodukten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1968, S. 1960). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Aktiengesellschaft Sika Norm AG, Düdingen.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Lebern

9. November 1970. Metzgerei.
Frieda Häuptli-Merz, in Riedholz, Metzgerei (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1968, S. 1558). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

6. November 1970. Automobile.
Stadthaus-Garage, E. Amrein, in Olten, Automobile (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1966, S. 1395). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. November 1970.
Neue Amar-Mosaik, Gottfried Moser, in Olten. Inhaber: Gottfried Moser, von Diessbach bei Büren, in Olten. Fabrikation von und Handel mit Mosaiktischen. Römerstrasse 7–9.

Bureau Stadt Solothurn

9. November 1970. Liegenschaften.
Solintra A.G., in Solothurn, Erwerb, Ueberbauung, Veräusserung von Liegenschaften (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2812). An Ernst Krebs, von und in Winterthur, ist die nach Art. 459 Abs. 2 OR ausgedehnte Prokura erteilt worden. Er zeichnet zu zweien.

Bureau Thierstein

5. November 1970.
Terrazzo- und Jurasitwerke A. G. (Usines de Terrazzo et de Jurasite S. A.), in Bärschwil, Fabrikation, Verkauf und Handel im allgemeinen mit Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1961, S. 3358). Otto Luginbühl ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates; er bleibt aber Mitglied desselben. Präsident des Verwaltungsrates ist Carlo Bernasconi, von Magliaso und Bern, in Bern. Neu in den Verwaltungsrat wurde Charles v. Graffenried, von und in Bern, gewählt. Die drei hievor genannten Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Peter Meier (bisher), Sekretär und Vizepräsident des Verwaltungsrates sowie Direktor, führt weiterhin Einzelunterschrift.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

30. Oktober 1970. Liegenschaften.
Güwoba AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1970, S. 2009). In der Generalversammlung vom 23. Oktober 1970 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 150 000 wurde durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

4. November 1970. Reederei.
Migtoni AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Reederei auf europäischen Binnengewässern, Charter, Vercharterung, Vermittlung von und Handel mit Fluss-Schiffen sowie alle mit der Binnenschiffahrt zusammenhängenden Geschäfte. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Max Wehrli, von Eschikofen, in Reinach BL. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Schifflände 3 (bei Rolf Horn).

6. November 1970. Haushaltartikel.
Dr. Toth & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Haushaltartikel usw. (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1962, S. 499). Neues Domizil: Oltingerstrasse 56.

6. November 1970.
Möbel-Ueberschlag, in Basel (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1956, S. 35). Neues Domizil: Lautengartenstrasse 4.

6. November 1970. Architekturbüro.
Aldo Pelucchi, in Basel, Architekturbüro usw. (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1966, S. 752). Neues Domizil: Gotthelfstrasse 30.

6. November 1970. Tea-Rooms.
A. Menton, in Basel, Tea-Rooms (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1968, S. 91). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

6. November 1970. Radio- und Fernseh-Apparate.
A. Flum, in Basel, Radio- und Fernseh-Apparate usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1966, S. 2948). Der Inhaber, Alfred Flum-Oldani, wohnt nun in Bättwil.

6. November 1970. Modeschmuck.
«Atelier Maithe» Meury, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Joseph Georg Meury, von Reinach BL, in Basel. Herstellung von und Handel mit Modeschmuck. Laufenstrasse 94.

6. November 1970. Technisches Büro.
Astoba Stoeckle & Sulzer, in Basel, Kollektivgesellschaft, technisches Büro usw. (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1970, S. 1979). Der Gesellschafter Walter H. Sulzer-Wirz wohnt nun in Basel.

6. November 1970.
Buchdruckerei Walter Bielser, in Basel (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1960, S. 2748). Neues Domizil: Sennheimerstrasse 45.

6. November 1970.
Beton-Bau AG, (Construction en Béton SA), in Basel (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 926). Die Unterschrift des Direktors Jean Ziegler ist erloschen. Der Vizedirektor Serge Matthey wohnt nun in Pully. Der Direktor Luciano Cavecchia wohnt nun in Genf.

6. November 1970.
Liebrüti Immobilien AG, in Basel (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1970, S. 2009). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Kaiseraugst verlegt (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1970, S. 2441). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

6. November 1970.
Interglob-Treuhand AG, in Basel (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1970, S. 916). Der Präsident des Verwaltungsrates, Werner Mäder, führt nun Einzelunterschrift. Aus dem Verwaltungsrat ist Balz Feiner infolge Demission ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Walter Ursenbacher, von Heimiswil, in Muttenz. Er zeichnet zu zweien.

6. November 1970.
Immo-Hansa AG, in Basel (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1969, S. 1418). Die Unterschrift des Direktors Rudolf Scheibler ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt der Vizedirektor Fritz Greuter. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an Xaver Werner, von Oberrieden, in Basel.

6. November 1970. Reisebüro.
Intertravel Reiseorganisations-AG, in Basel (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1969, S. 58). Aus dem Verwaltungsrat ist Walter Amberg infolge Demission ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Franz Emil Ferdinand Wüthrich, von Trub, in Biel BE. Er zeichnet zu zweien.

6. November 1970. Liegenschaften.
Montezuma AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1970, S. 1335). In der Generalversammlung vom 22. Oktober 1970 wurden die Statuten geändert. Der Zweck ist nun wie folgt umschrieben: Anlage von beweglichem und unbeweglichem Vermögen, insbesondere Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften sowie Erwerb von Beteiligungen an anderen Unternehmen.

6. November 1970. Liegenschaften.
Mirasolia AG, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1970, S. 1335). In der Generalversammlung vom 22. Oktober 1970 wurden die Statuten geändert. Der Zweck ist nun wie folgt umschrieben: Anlage von beweglichem und unbeweglichem Vermögen, insbesondere Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften sowie Erwerb von Beteiligungen an andern Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck.

6. November 1970. Finanzierungsgesehäfte.
Warga GmbH, in Basel, Finanzierungsgesehäfte usw. (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1967, S. 1527). In der Gesellschafterversammlung vom 26. Oktober 1970 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsaehen wurden dadureh nicht berührt.

6. November 1970. Restaurant.
C. F. Savini & Co., in Basel. Fung Kong-Goh, chinesischer Staatsangehöriger, und Carlo Federieo Savini-Schönenberger, italienischer Staatsangehöriger, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1969 begonnen hat. Führung und Betrieb des Restaurants «Hongkong». Sempacherstrasse Nr. 7.

6. November 1970. Liegenschaften.
Apeleia AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1970, S. 1335). In der Generalversammlung vom 22. Oktober 1970 wurden die Statuten geändert. Der Zweck ist nun wie folgt umschrieben: Anlage von beweglichem und unbeweglichem Vermögen, insbesondere Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Liegensehaften. Erwerb von Beteiligungen an andern Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck.

6. November 1970. Handels- und Vermittlungsgesehäfte aller Art usw.
Handels- und Vermittlungs-GmbH, Basel, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. September 1970 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Durchführung von Handels- und Vermittlungsgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann auf dem Gebiet der Werbung, der Beratung, der Verwaltung und des Vertriebs tätig sein und Dienstleistungen erbringen. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Johannes Peter Matthiesen, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D), mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Heinrieh Leinigen-Gruhl, von Basel, in Riehen, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die Gesellschafter Johannes Peter Matthiesen und Heinrich Leinigen-Gruhl. Domizil: Mattenstrasse 76 (bei Fröde GmbH).

9. November 1970. Chemisch-technische Produkte.
Stahlosin-Produkte, R. Stahl, in Basel, chemisch-teehnisehe Produkte usw. (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1963, S. 1312). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

9. November 1970. Chemiseh-teehnisehe Produkte.
Stahlosin-Produkte, M. Hofer-Bardua, in Basel. Inhaberin: Maria Hofer-Bardua, von und in Basel. Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB ist erteilt. Einzelprokura wurde erteilt an Norbert Hofer, von und in Basel. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technisehen Produkten. Hammerstrasse 147.

9. November 1970. Liegensehaften.
Tangent AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1954, S. 1872). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident, Felix Strübin, dieser infolge Todes, sowie Elsa Strübin ausgeseheiden. Ihre Unterschriften sind erlosehen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Maria Magdalena gen. Thea Kammermann-Rotzler, von Basel und Romoos, in Basel, als Präsidentin, und Brigitte Strübin-Eder, von Liestal, in Muttenz. Zum Direktor wurde ernannt Robert F. Strübin, von Liestal, in Muttenz. Alle zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Falknerstrasse 2.

9. November 1970. Waren aller Art.
Sterag AG, in Basel, Waren aller Art (SHAB Nr. 84 vom 9. 4. 1968, S. 753). Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Hans Georg Friedrieh gen. Jörg Wagner, von Basel, in Oberwil BL.

9. November 1970. Sehallplatten.
Musie- und Photo-Shop AG, in Basel, Sehallplatten usw. (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1969, S. 1227). Beim Domizil Wallstrasse 14 ist der Domizilträger weggefallen.

9. November 1970. Garagen.
Grosspeter AG, in Basel, Garagen usw. (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1602). Prokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Hans Georg Friedrieh gen. Jörg Wagner, von Basel, in Oberwil BL.

9. November 1970. Beteiligungen.
Obiseo SA, in Basel, Beteiligungen (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1970, S. 1489). Zum Direktor wurde ernannt: Dr. M. Shmouel Kimchi, israelischer Staatsangehöriger, in Jerusalem. Er führt Einzelunterschrift.

9. November 1970. Bürobedarf.
Paul Stern & Cie. AG, in Basel, Bürobedarf usw. (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1968, S. 1506). Lucie Stern-Mayer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Rolf Frischknecht, von Sehwellbrunn, in Kollbrunn. Er führt Einzelunterschrift.

9. November 1970.
Jean Reiwald AG Werbeagentur, in Basel (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 926). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Hans Schärer, von Adliswil, in Bottmingen. Er zeichnet zu zweien.

9. November 1970.
Broadway Show, Attraktionstheater, F. & G. Stettler, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1968, S. 824). Neues Domizil: Hoehstrasse 33.

9. November 1970. Bauunternehmung.
A. Marti & Cie., Zweigniederlassung in Basel, Bauunternehmung (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1968, S. 1581). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Pratteln. Die Zweigniederlassung ist aufgehoben worden. Ihre Firma ist erloschen.

9. November 1970.
Schweizerische Depositen- und Kreditbank (Banque Suisse de Crédit et de Dépôts) (Banca Svizzera di Credito e Depositi), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 655). Zum Direktor wurde ernannt der Vizedirektor Peter Holzer. Er zeichnet weiterhin zu zweien für den Hauptsitz. Die Unterschrift von Josef Meng, Direktor, und die Prokura von Robert Merkle sind erloschen.

9. November 1970. Pharmazeutische Produkte.
Aristopharm AG, in Basel, pharmazeutische Produkte usw. (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1967, S. 1348). In der Generalversammlung vom 5. November 1970 wurden die Statuten geändert. Zweck ist nun: Herstellung und Vertrieb von Produkten auf dem Gebiet der Pharmazie, der Diätetik, der Kosmetik, der Schädlingsbekämpfung, der Lebensmittelchemie und anderer Warengattungen. Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Ruth Manz-Kroner, deutsche Staatsangehörige, in Basel.

9. November 1970.
Immobiliengesellschaft Hegeba AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzierung und Durchführung von Handelsgeschäften, Erwerb und Verwaltung von Kapitalanlagen aller Art, Beteiligung an andern Unternehmungen. Die Gesellschaft beabsichtigt den Erwerb der Liegensehaft Hegenheimerstrasse 257 in Basel zum Preise von Fr. 885 000. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Josef Birrer, von Hasle LU, in Oberwil BL. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Birsigstrasse 26.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

9. November 1970. Liegenschaften.
Rhenintra AG., in Schaffhausen, Erwerb, Ueberbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1968, S. 2091). Kollektivprokura zu zweien, mit der Befugnis zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR, wurde erteilt an Ernst Krebs, von und in Winterthur.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

4. November 1970. Plastikartikel.
Simpla Plasties St. Gallen AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf sowie Vermittlung von Plastikartikeln, medizinischen Produkten und andern Artikeln für Spital- und allgemeinen Bedarf. Die Gesellschaft bezweckt auch Marketing, Werbung und Dokumentation für alle Import- und Exportfragen in der einschlägigen Branche. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen erfolgen dureh eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Arnold Faessler, von Appenzell, in St. Gallen. Einzelunterschrift wird erteilt an Henoch Hölterhoff, von Deutschland, in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Wassergasse Nr. 44.

5. November 1970. Textilien.
Zetag AG., in Waldkirch SG, Fabrikation und Veredlung von sowie Handel mit Textilwaren usw. (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1970, S. 1879). An der Generalversammlung vom 5. November 1970 wurde das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht dureh Ausgabe von 300 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellsehaft voll liberiert sind. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

6. November 1970.
Oberholzer AG, Hoeh- und Tiefbau, Goldingen, in Goldingen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlieher Urkunde und Statuten vom 6. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Baugeschäftes. Insbesondere kann sie auch Grundstücke erwerben, verwalten oder verwerten. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, naeh erfolgter Gründung den Geschäftsbetrieb der bisherigen Einzelfirma «Anton Oberholzer, Bauunternehmung», in Goldingen, mit sämtlichen Aktiven und Passiven in ausgeglichener Höhe von Fr. 565 496.95 gemäss Bilanz per 1. April 1970 zu übernehmen. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief; Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Ihm gehören an: Anna Oberholzer-Hofmann, Präsidentin; sowie Vreni Oberholzer, beide von und in Goldingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gesehäftsdomizil: Hintersagen.

9. November 1970.
Lake-Interterra-Holding A.G., bisher in Rheineck, Beteiligung an ausländischen Gesellsehaften und Verwaltung ausländisehen Liegenschaftsbesitzes (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1968, S. 2411). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Brugg (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1970, S. 2441) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

9. November 1970. Sanitäre Installationen.
Kurt Hoehn A.G., in St. Gallen, Elektro-, Sanitär- und andere Bauinstallationen usw., in Konkurs (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1967, S. 2015). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Sankt Gallen vom 29. Oktober 1970 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons St. Gallen gelöscht.

9. November 1970. Plastikprodukte.
Gulema AG, in Buchs, Herstellung und Vertrieb von und Handel mit Plastikprodukten aller Art (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1969, S. 2908). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Werdenberg vom 16. Oktober 1970 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

9. November 1970. Tief- und Hochbauten.
O. Scheiwiler, in Gossau, mit Zweigniederlassung in St. Gallen, Baugeschäft für Hoch- und Tiefbau, in Konkurs (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1968, S. 1873). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 28. Oktober 1970 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons St. Gallen gelöscht.

9. November 1970. Metzgerei.
Rudolf Schnellmann, in Gossau, Metzgerei (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1970, S. 409). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Gossau vom 9. Oktober 1970 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

9. November 1970. Restaurant, Kolonialwaren usw.
Albino Faeineani, in St. Gallen, Restaurant, Kolonialwaren, Lebensmittel, Spirituosen und Weine (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1956, S. 2247). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erlosehen. Aktiven und Passiven gehen rückwirkend per 29. März 1969 über an die im Handelsregister eingetragene Nachfolgerfirma «Ezio Luigi Facincani», in St. Gallen.

9. November 1970. Restaurant, Kolonialwaren.
Ezio Luigi Faeineani, in St. Gallen, Betrieb eines Restaurants und Handel mit Kolonialwaren, Lebensmitteln, Spirituosen und Weinen (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1969, S. 2335). Uebernahme von Aktiven und Passiven, rückwirkend per 29. März 1969, von der bisherigen Einzelfirma «Albino Facincani», in St. Gallen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

9. November 1970. Autofahrschule.
L. Breehelmaeher, in Chur. Inhaber: Lorenz Breehelmacher, deutscher Staatsangehöriger, in Chur. Betrieb einer Autofahrsehule. Belmontstrasse 9.

9 novembre 1970.
Merlo & Prandi, Garage, in Cama, vendite di veicoli a motore, società in nome collettivo (FUSC del 17. 12. 1969, N° 295, p. 2899). La società è seiolta a partire del 30 settembre 1970. La sua liquidazione essendo terminata, questa ragione soeiale viene radiata.

9 novembre 1970. Garage.
Franeo Merlo, in Grono. Titolare della ditta individuale è Franeo Merlo, di nazionalità italiana, in Grono. Gestione di un garage, la empravendita e riparazione di autoveicoli.

9. November 1970.
Emil Giger, Generalagentur der Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellsehaft, in Chur, Versieherungen (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 583). Einzelprokura ist erteilt an Heinz Thüring, von Solothurn, in Chur.

9. November 1970. Käse.
Gebr. Candrian, in Zizers, Handel mit Käse usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1965, S. 163). Die Kollektivgesellschaft wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden per 20. Oktober 1970 von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Käse Candrian AG Zizers», in Zizers, übernommen.

9. November 1970.
Käse Candrian AG Zizers, in Zizers. Gemäss öffentlieher Urkunde und Statuten vom 20. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Käsehandlung. Ankauf und Verkauf von Käse, insbesondere regionaler Produkte. Export und Import von Käse, Grosshandel mit Milchprodukten und Lebensmitteln. Die Gesellschaft kann sich aueh an andern, ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche in bar voll liberiert sind. Gemäss Uebernahmevertrag vom 20. Oktober 1970 übernimmt die Gesellschaft von der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Gebr. Candrian», Käsehandlung, in Zizers, Aktiven und Passiven per 20. Oktober 1970, auf Grund der dem Gründungsakt beigelegten Uebernahme-Bilanz per 2. Oktober 1970, wonach die Aktiven Fr. 272 948.94 und die Passiven Fr. 272 948.94 betragen. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Johann Candrian, von Sagogn, in Zizers, Präsident; Albert Candrian, von Sagogn, in Chur, und Rudolf Burger, von Freienwil AG, in Emmenbrüeke LU; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Rheinacker.

9. November 1970. Sehreinerei, Innenausbau.
Jak. Boner, in Flims. Inhaber: Jakob Boner, von Saas i. Pr., in Flims-Dorf. Schreinerei und Innenausbau. Fidazerstrasse.

9 novembre 1970.
Hullyana Company SA., in Roveredo. Con atto notarile e statuti in data 6 novembre 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: parteeipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il eonsiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unieo è Dr Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: presso Loni Giboni.

9. November 1970. Wertsehriften.
Soterla A.-G., in Maienfeld, Verwaltung von Wertschriften usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1967, S. 3918). Peter K. R. von Goersehen, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Franz U. Wille, Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neuer Verwaltungsrat ist Dr. Peter Schroff, von und in Basel; er zeichnet kollektiv zu zweien.

10. November 1970. Pflanzungen.
Naamlooze Vennootsehap Cultuur Maatsehappij Jndragiri, in Liquidation, in Chur. Betrieb von Pflanzungen in überseeischen Ländern usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1968, S. 910). Hermann Leuthold (ohne Untersehrift) ist aus dem Verwaltungsrat ausgesehieden.

10. November 1970.
Sport Luzi Seeli & Co., in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz. Handel mit Sportartikeln aller Art usw., Kollektivgesellsehaft (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2446). Die Kollektivgesellsehaft hat sieh am 1. November 1970 in eine Kommanditgesellsehaft umgewandelt. Der Sitz der Gesellsehaft wurde nach Churwalden verlegt und zugleich der Firmaname geändert in **Luzi Seeli & Co.** Valentin Tscharner ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Luzi Seeli, bisher Gesellschafter, ist nun unbesehränkt haftender Gesellsehafter. Christian Cavegn, von Castrisch, in Churwalden, ist als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 5000 in die Gesellsehaft eingetreten. Neues Domizil: Hauptstrasse (weiteres Verkaufsgesehäft in Valbella).

10 novembre 1970. Immobili.
Challenge S.A. (Challenge A.G.), in Davos, immobili, ecc. (FUSC del 23. 9. 1969, N° 222, p. 2194). Aldo Baggi, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Aleardo Ceppi, da Morbio Superiore, in Massagno.

10. November 1970. Hotel.
B. Theus, in Ilanz. Inhaber: Balzer Theus, von Domat/Ems, in Ilanz. Betrieb des Hotels Oberalp. Platz.

10 novembre 1970. Immobili.
Aretusa SA., in Liquidazione, in Roveredo, beni immobili, ecc., società seiolta (FUSC del 26. 6. 1969, N° 146, p. 1484). La liquidazione è terminata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro eonsenso. La ragione sociale viene radiata.

Aargau – Argovie – Argovia

Berieht igungen.
Faetoring AG, in Lenzburg (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1969, S. 2029). Die Firma lautet richtig: **Faetoring AG Lenzburg.**

Zweifel Pomy-Chips A.G., in Spreitenbaeh (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 2545). Das Mitglied des Verwaltungsrates, Karl Müller, ist Bürger von Räuchlisberg TG.

Wilhelm Quenzer A.-G., in Wettingen (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 2546). Der Präsident Walter R. Quenzer-Kasper und das Mitglied Rosa Quenzer-Kasper führen Einzelunterschrift.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

10. November 1970. Stallungen.
Emil Graf AG, in Roggwil, Bau und Betrieb von Gross-Stallungen für Vieh, insbesondere für Schweine (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1969, S. 1772). Ernst Graf ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Untersehrift ist erlosehen.

10. November 1970.
Kunststoff-Paekungen AG, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1967, S. 3745). Jetzige Geschäftsadresse: Weiherstrasse 41.

10. November 1970.
Darlehenskasse Wängi, in Wängi (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1258). Die Statuten sind gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 14. März 1970 revidiert worden. Der Geschäftskreis umfasst nun auch die Gemeinde Stettfurt.

10. November 1970.
Verband freier schweiz. Chinehillazüehter, in Romanshorn, Verein (SHAB Nr. 245 vom 20. 10. 1969, S. 2410). Josef Locher, Präsi-

dent, und Ulrich Hüberli, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde Michael Reusch, von und in Rothrist AG, als Aktuar in den Vorstand gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Das Präsidium ist zurzeit vakant.

10. November 1970.
Möbel-Kuhn, in Amriswil (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, S. 1577). An Umberto Stoffel, von Vals GR, in Arbon, wurde Einzelprokura erteilt.

10. November 1970.
Garage-Lüthy, in Frauenfeld, Handel mit Automobilen, Ersatzteilen, Oel und Benzin (SHAB Nr. 107 vom 11. 5. 1970, S. 1075). An Esther Schaub, von Oberglatt, in Zürich, wurde Einzelprokura erteilt.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

9 novembre 1970. Generi alimentari, alcoolici.
Rossi & Ci., in S. Antonino. Leonardo Rossi, da Isone, in Camorino; Lorenzo Rossi, da Isone, in Giubiasco; Andrea Rossi, da Isone, in S. Antonino; Giuseppe Rossi, da Isone, in S. Antonino, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo, con inizio dal 1º novembre 1970. Negozio di generi alimentari e vendita alcoolici. S. Antonino/Paiardi.

9 novembre 1970. Vini, ecc.
Gallico SA, in Cadenazzo, commercio di vini e generi affini, ecc. (FUSC del 7. 11. 1966, Nº 261, p. 3513). Orazio Schaub, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

Ufficio di Biasca

6 novembre 1970. Cava di granito.
Bergometti & Rossini, in Biasca, esercizio di una cava di granito, società in nome collettivo (FUSC del 21. 12. 1955, Nº 299, p. 3279). Il socio Virginio Bergometti si è ritirato dalla società. Giuseppe Guarise, cittadino italiano, in Biasca, è entrato come socio nella società, la quale continua sotto la nuova ragione sociale: **Rossini & Guarise,** tra i soci Giuseppe Rossini (già iscritto) e Giuseppe Guarise, summenzionato, che impegnano la società con firma individuale.

Ufficio di Locarno

10 novembre 1970.
Safip Società Anonima finanziamenti e partecipazioni finanziarie, in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statut: del 5 novembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acqua est la gestione di titoli azionari e quote di altre società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul Foglio Ufficiale del Cantone Ticino, riservate quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Gianfranco Cotti, da Prato Sornico, in Locarno, con firma individuale. Recapito: c/o studio avv. Gianfranco Cotti, Largo Zorzi 12.

10 novembre 1970. Mandati fiduciari, ecc.
Ufrag S.A., in Muralto. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 23 ottobre 1970. Scopo: l'inscrizione di mandati fiduciari, incassi, contabilità, amministrazioni, revisoni contabili. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Le convocazioni avverranno sul Foglio Ufficiale del Cantone Ticino oppure a mezzo del lettera raccomandata se noti i nomi e gli indirizzi. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Francesco Scazziga, da ed in Muralto, con firma individuale. Recapito: presso avv. Francesco Scazziga, Via Vittore Scazziga 6.

10 novembre 1970. Albergo.
Esplanade S.A., in Minusio (FUSC del 5. 11. 1970, Nº 259, p. 2518). Con decisione assembleare del 31 ottobre 1970, risultante da atto pubblico, la società ha deciso la modifica degli statuti per quanto riguarda l'amministrazione. L'amministrazione della società è ora affidata ad un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Eugenio Guzzoni, cittadino italiano, in Bergamo (Italia), è nominato nuovo membro e vice-presidente del consiglio d'amministrazione con firma individuale.

Ufficio di Lugano

Rettifica.
Maturi & Sampietro – Officina meccanica, in Massagno, società in nome collettivo (FUSC del 20. 10. 1969, Nº 245, p. 2410). Il recapito è: Via Povrò 4.

2 novembre 1970. Locale notturno, bar, ristorante.
Samanta Club S. a g. l., in Lugano. Società a garanzia limitata con atto notarile e statuto del 29 ottobre 1970. Scopo: compera, vendita, gestione di un locale notturno, bar, ristorante. Capitale: fr. 20 000 diviso in 2 quote da fr. 10 000 cadauna. Soci: Marisa Bertoglio, da Castagnola, in Viganello, con una quota di fr. 10 000, e Maria Teresa Penasa, di nazionalità italiana, in Lugano, con una quota di fr. 10 000. Pubblicazioni: Foglio Ufficiale del Cantone Ticino c FUSC quando ciò deve avvenire per legge. Le socie sono gerenti con firma abbinata. Recapito: Via Francesco Soave 3 (uffici propri).

6 novembre 1970. Piastrelle, rivestimenti.
Cheramix S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 4 novembre 1970. Scopo: posa e commercio di piastrelle e rivestimenti, assunzione di rappresentanze, e ogni, altra operazione inerente al ramo del l'attività. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: dott. Marco Gianoni, da Gnosca, in Viganello. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi & Colombo.

6 novembre 1970. Partecipazioni, immobili, ecc.
Finbrevat S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 novembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società nazionali ed estere, l'assunzione di attività commissionarie e fiduciarie in genere, la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gerenza degli stessi. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40 % (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri, attualmente: Dott. Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente; Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: via Pioda 9, presso studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

6 novembre 1970. Partecipazioni, immobili, ec..
Wadinaga S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 novembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società nazionali ed estere, l'assunzione di attività commissionarie e fiduciarie in genere, la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gerenza degli stessi. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40 % (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri, attualmente: Dott. Orazio Dotta, da Airolo, in Castagnola, presidente; Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

9 novembre 1970. Beni mobili ed immobili; partecipazioni, ecc.
Edelweiss Lugano S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 novembre 1970. Scopo: la compravendita di beni immobili c mobili; la gestione e la messa in valore di detti beni; la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ed immobiliare, operazioni commerciali o finanziarie, sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per comunicazione scritta. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giovanni Boverat, da Fiaugères et Besencens FR, in Lugano. Recapito: Piazza Cioccaro 7, presso l'amministratore unico, studio legale Timbal.

Distretto di Mendrisio

5 novembre 1970. Partecipazioni.
Bejala S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 5 novembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere tutte le operazioni mobiliari e immobiliari, assumere ogni funzione suscettibile di contribuire a raggiungere lo scopo. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: presso avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18.

9 novembre 1970. Partecipazioni.
Lemarfo Holding S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile c statuti in data 2 novembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: presso Fiam S.A., Via Livio 5.

9 novembre 1970. Merci di generi diversi, bar, drogheria, ecc.
Alessandro Camponovo, in Chiasso, agenzia commerciale, rappresentanze e deposito di merci di generi diversi, ufficio cambio e esercizio del Bar Corso con drogheria (FUSC del 8. 9. 1932, Nº 210, p. 2148). La ditta è cancellata in seguito a decesso del titolare. Attivo e passivo vengono ripresi dalla società in nome collettivo «Eredi Alessandro Camponovo», in Chiasso, iscritta in seguito.

9 novembre 1970. Merci di generi diversi, bar, drogheria, ecc.
Eredi Alessandro Camponovo, in Chiasso. Argo Camponovo, da ed in Chiasso, e Eros Camponovo, da ed in Chiasso, hanno costituito sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo, iniziata il 1º ottobre 1970, e che ha ripreso, a partire da questa data, l'attivo e il passivo della ditta individuale Alessandro Camponovo, in Chiasso, ora cancellata. La società è vincolata con la firma collettiva dei soci. Agenzia commerciale, rappresentanze e deposito di merci di generi diversi, ufficio cambio ed esercizio del Bar Corso con drogheria. Corso San Gottardo 8.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

6 novembre 1970.
Usines Ego S.A., Villeneuve, à Villeneuve (FOSC du 15. 10. 1968, p. 2221). Les administrateurs Viktor Kühnlein, président; Hans Rudolf Sporrer, membre, et Gaudens Tscharner, secrétaire, sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints, de même que ceux conférés aux fondés de procuration Walter Blöchliger, Jacques Bühler et Olivier Jacot. Hans Mion, de Zurich, à Altstätten SG, a été nommé président du conseil d'administration, et René Spörri, de Zurich, à Gais AR, et Walter Meierhans, de Griesenberg TG, à Altstätten SG, ont été nommés membres dudit conseil. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou avec un fondé de procuration.

10 novembre 1970.
Agence Immobilière Gabus, à Villars, commune d'Ollon. Le chef de la maison est Francis Raoul Gabus, allié Ramuz, de Le Locle, à Villars sur Ollon. Courtage immobilier et gérance d'immeubles. Chalet Les Capucines.

10 novembre 1970. Menuiserie.
Jean Jordan, Les Diablerets, commune d'Ormont-Dessus. Le chef de la maison est Jean Alexandre Jordan, allié Genoud, d'Ormont-Dessus, aux Diablerets. Entreprise de menuiserie et construction de chalets. Inscription faite d'office conformément à l'art. 57 al. 4 ORC.

Bureau de Cossonay

10 novembre 1970.
Compagnie du Chemin de fer Funiculaire de la Gare à Ville de Cossonay, à Cossonay, société anonyme (FOSC du 31. 12. 1953, Nº 304, p. 3202). Le conseil d'administration se compose comme suit: Robert Chabanel, de Gollion et Bremblens, à Alens/Cossonay, président; Pierre Schumacher, de Cossonay, à Cossonay, vice-président; André Guerry, de Lussery, à Cossonay, secrétaire; Roger Desponds, de Lussery, à La Conversion, administrateur; René Herren, de Meyriez FR et Pully, à Pully, administrateur; Jacques Golaz, de L'Abbaye, à Cossonay, administrateur; Marius Bolens, président; Louis Dénéréaz, vice-président; Fernand Chenaux, membre; Maurice Paschoud, membre; Edouard Delacuisine, membre, ont démissionné; Louis Joyet, membre, est décédé. La signature de Marius Bolens est radiée. La société reste engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration.

Bureau de Cully

10 novembre 1970. Textiles.
Jean Klein, Romantex, à Chexbres, représentation en textiles, etc. (FOSC du 12. 3. 1962, p. 750). Par suite du transfert du siège de la maison à Chardonne (FOSC du 5. 11. 1970, p. 2519), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Lavaux.

Bureau de Grandson

10 novembre 1970. Traitement de l'information.
Transdata S.A., à Sainte-Croix. Fabrication et vente de produits industriels destinés au traitement de l'information (FOSC du 23. 10. 1969, Nº 248, p. 2443). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 novembre 1970, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 370 000 par l'émission de 320 actions de fr. 1000, nominatives. 202 actions ont été libérées par les apports faits à la société par René Gonthier pour fr. 25 000; René Badan, René Bonhôte, Marcel Cuendet, Roger Fiaux, André Gonthier, Willy Margot, Arnold Perrier et Jean-Claude Thévenaz pour fr. 22 000 chacun, et par Adalbert Jaques pour fr. 1000, des biens que les prénommés possèdent en société simple, comprenant les prototypes, dessins, moules, étampes, découpages, poinçonnages, gabarits, outillages de contrôle et de montage pour la fabrication d'appareils de mesure et de traitement de l'information par ordinateur, estimés à fr. 245 000, selon inventaire du 22 septembre 1970, et acceptés pour le prix de fr. 202 000. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 370 000; il est divisé en 370 actions nominatives de fr. 1000. André Gonthier, jusqu'ici seul administrateur, a été nommé président. Il signe dorénavant collectivement à deux. Ont été nommés administrateurs: Roger Fiaux, secrétaire, d'Hermenches, à Sainte-Croix; René Badan, de Sullens, à Pully; René Bonhôte, de Peseux et Neuchâtel, à Sainte-Croix; Marcel Cuendet, de et à Sainte-Croix; René Gonthier, de et à Sainte-Croix; Adalbert Jaques, de et à Sainte-Croix; Willy Margot, de Sainte-Croix, à L'Auberson rière Sainte-Croix; Arnold Perrier, de et à Sainte-Croix, et Jean-Claude Thévenaz, de Bullet, à Sainte-Croix. Ils signent collectivement à deux. Michel Joseph, de et à Sainte-Croix, a été nommé fondé de procuration, avec signature collective à deux.

Bureau de Lausanne

6 novembre 1970. Bureau d'ingénieurs.
Delta Engineering S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 29 octobre 1970. But: bureau d'ingénieurs pour l'étude d'équipements industriels dans les domaines de la chimie, de la metallurgie, des mines et autres; production et vente de ces études et équipements, leur montage et leur mise en exploitation, fourniture de l'assistance technique y relative. Capital: fr. 250 000, libéré à concurrence de fr. 50 000, divisé en 250 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres: Ruggero Rossi, d'Italie, à Sao Paulo (Brésil), président; Robert Rossy, de La Chaux près Cossonay, à Lausanne, et Jürg Binder, de Berne, à Pully. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres administrateurs. Adresse: Rue de la Paix 4.

9 novembre 1970. Station-service.
Pierre Mirabile, à Lausanne. Titulaire: Pierre Mirabile, d'Italie, à Lausanne. Exploitation d'une station-service et garage à l'enseigne «Station-service de Cour». Avenue de Cour 67.

9 novembre 1970.
Société Immobilière de la Rue du Petit Chêne No 30 S.A., à Lausanne (FOSC du 22. 7. 1968, p. 1599). Conseil: Maurice Verdan (administrateur inscrit) nommé président, et Michel Schmutz, de Bösingen, à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux, les pouvoirs de Maurice Verdan étant modifiés en conséquence. Nouvelle adresse: Rue Charles Monnard 1 (chez Fiduciaire Maurice Verdan).

9 novembre 1970. Bas-reliefs.
Claude Tétaz, à Lausanne. Titulaire: Claude Tétaz, de Boudry et Chamblon, à Lausanne. Commerce de bas-reliefs, Boulevard de Grancy 28.

9 novembre 1970.
Fiduciaire A. Sutter, à Renens (FOSC du 11. 9. 1961, p. 2644). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 novembre 1970.
Fiduciaire et révision Sutter S.A., à Renens. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 octobre 1970. But: tous travaux comptables, fiscaux, de gestion et d'administration. Apport selon convention du 30 octobre 1970: clientèle pour le prix de fr. 30 000 et mobilier pour le prix de fr. 10 000, accepté pour le prix total de fr. 40 000, somme imputée sur le capital. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 300 actions nominatives de fr. 100 et 70 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres, qui sont: André Sutter de Genève, à Renens, président, et Wilhelm Behrens, de Zurich, à Monnaz sur Morges, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et des fondés de procuration Christian Sutter, de Genève, à Renens, et Pierre Sutter, de Genève, à Lausanne. Adresse: Chemin de Jouxtens 26.

9 novembre 1970. Représentations.
Merchant's Trust S.A., à Lausanne, représentation de sociétés étrangères, etc. (FOSC du 3. 11. 1970, p. 2494). John Nicolas Palffy, des USA, à Buchillon, est nommé directeur avec signature individuelle.

9 novembre 1970.
Sperry Rand International Corporation, à Lausanne, achat, vente, importation, exportation et commerce de produits de tout genre, société anonyme (FOSC du 14. 5. 1970, p. 1109). L'administrateur David H. Baker est démissionnaire; sa signature est radiée.

9 novembre 1970. Systèmes d'irrigation.
Indag S.A., à Lausanne, achat, fabrication, montage et vente de pompes et systèmes d'irrigation agricole (FOSC du 4. 6. 1970, p. 1289). Nouvelle adresse: Rue de la Borde 29.

9 novembre 1970. Laiterie.
E. Hurni, à Pully, laiterie, épicerie, primeurs, à l'enseigne «Epicerie des Roches» (FOSC du 22. 7. 1952, p. 1856). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

10 novembre 1970. Edition d'imprimés.
Televest Lausanne S. à r. l., à Lausanne, acquisition et vente des droits de licence, édition d'imprimés, etc. (FOSC du 7. 9. 1966, p. 2834). Nouvelle adresse: Avenue d'Ouchy 24 c (chez Irmgard Rufer-Suden).

10 novembre 1970.
Benoist Berthiot S. A. pour la vente en Suisse des Produits Benoist Berthiot, France, à Lausanne, traitement et vente en gros de tout ce qui concerne l'optique (FOSC du 23. 12. 1959, p. 3580). Max Heinis n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le secrétaire Kurt Heinis (inscrit), jusqu'ici sans signature, signe désormais collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Eugen Harter, de Zurich, à Bâle.

10 novembre 1970. Tapis.
A. Chauvy, à Renens, commerce de tapis et d'articles ménagers et anti-statiques (FOSC du 29. 5. 1970, p. 1236). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Gebrüder Rüttimann, Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die heutige ausserordentliche Generalversammlung der Gebrüder Rüttimann, Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Zug, hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 200 000.— auf Fr. 50 000.— herabzusetzen, durch Rückzahlung von Fr. 375.— auf jede der bestehenden 400 Aktien zu Fr. 500.— nom.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird im Sinne von Art. 733 OR bekannt gegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitze der Gesellschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 568³)

6301 Zug, den 16. November 1970 Die Verwaltung

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

248364. Hinterlegungsdatum: 25. November 1969, 17 Uhr.
All Precision Engineering, Limited, Kings Road, **Horsham** (Sussex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **133220.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. November 1969 an.

Metallklammern zum Festhalten von Werkstücken. (Int. Kl. 6)

248365. Date de dépôt: 29 janvier 1970, 18 h.
Ritmoscop S. à r. l., 22, rue Etienne-Dumont, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Comparateur biorythmique circulaire et permanent, de même que toutes pièces détachées et autres accessoires; tous ces produits d'origine suisse. (Cl. int. 9, 10)

248366. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 18 Uhr.
Armour and Company, 401 North Wabash Avenue, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **133622.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Oktober 1969 an.

Nahrungsmittel und Zutaten für Nahrungsmittel, einschliesslich Fleisch und Fleischkonserven, tiefgekühlte Nahrungsmittel, Schweinefett, vegetabilische Fette, Käse, Milch und andere Milchprodukte, Geflügel, Eier, Kindernahrung; Hundefutter und andere Tierfutter; organische und anorganische Chemikalien für industrielle Zwecke; pharmazeutische Präparate und Arzneimittel; Seifen, Reinigungs- und Scheuermittel, Leim, Düngemittel, Leder und Einlagematerial aus Tierhaar für Polster, Decken und Kleider.
(Int. Kl. 1, 3, 5, 16, 18, 22, 29, 30, 31)

ARMOUR

248367. Hinterlegungsdatum: 8. April 1970, 20 Uhr.
Omark Industries, Inc., 2100 S.E. Milport Road, **Portland** (Oregon, USA). – Fabrikation.

Kettenfräsen, Schrämstangen, Zahn- und Kettenräder und Teile für Sägen mit Kraftantrieb. (Int. Kl. 7)

248368. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1970, 17 Uhr.
Christoph Dicken von Oetinger, Enzenbühlstrasse 50, **Zürich 8.** – Fabrikation und Handel.

Verpackungsmaschinen, insbesondere solche zur Verpackung von Textilwaren. (Int. Kl. 7)

LAVANA
pak

248369. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1970, 17 Uhr.
Thorn Electrical Industries Limited, Thorn House, Upper St. Martin's Lane, **London W.C. 2** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Radio- und Television-Apparate, Apparate zur Aufnahme und Wiedergabe von Tönen, deren Bestandteile und Zubehör. (Int. Kl. 9)

248370. Date de dépôt: 8 juin 1970, 8 h.
Société Anonyme Industrielle S. & E. & A. Metaxa, 16, rue Aristides, **Le Pirée** (Grèce). – Fabrication et commerce.

Bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non-alcooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons; vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 32, 33)

METAXA

248371. Date de dépôt: 8 juin 1970, 8 h.
Société Anonyme Industrielle S. & E. & A. Metaxa, 16, rue Aristides, **Le Pirée** (Grèce). – Fabrication.

Boissons alcooliques à base d'eau-de-vie de raisin. (Cl. int. 33)

La marque est exécutée en noir, or, vert, jaune et rouge.

248372. Date de dépôt: 8 juin 1970, 8 h.
Société Anonyme Industrielle S. & E. & A. Metaxa, 16, rue Aristides, **Le Pirée** (Grèce). – Fabrication.

Boissons alcooliques (apéritifs). (Cl. int. 33)

248373. Date de dépôt: 8 juin 1970, 8 h.
Société Anonyme Industrielle S. & E. & A. Metaxa, 16, rue Aristides, **Le Pirée** (Grèce). – Fabrication.

Vermouth rouge. (Cl. int. 33)

248374. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1970, 14 Uhr.
Norway Silver Designs A/S, PLUS, Kasernegaten 56, **Fredrikstad** (Norwegen). – Fabrikation und Handel.

Schmucksachen aus Silber und Gold. (Int. Kl. 14)

248375. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1970, 11 Uhr.
R. Hunziker AG, Gontenschwil (Aargau). – Fabrikation.

Waschvollautomaten für Haushalt und Gewerbe. Geschirrspülautomaten. (Int. Kl. 7)

248376. Date de dépôt: 29 juin 1970, 14 h.
Jean et Pierre Bellin (société à responsabilité limitée), 5, rue du Faubourg Montmartre, **Paris 9e** (France). – Fabrication et commerce.

Bijouterie et joaillerie en or, argent et platine. (Cl. int. 14)

248377. Hinterlegungsdatum: 21. September 1970, 12 Uhr.
Irène Keller, Scholastikastrasse 14, **Rorschach** (St. Gallen). – Fabrikation.

Handbedruckte Textilien. (Int. Kl. 24, 25)

irke

Mitteilungen · Communications · Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle — Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Oktober 1970[1]) – Résultats du service réglementé des paiements en octobre 1970[1])

Vertragsstaaten / Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand / Disponibilités Etat initial	Einzahlungen – Versements: Waren / Marchandises	Einzahlungen – Versements: Andere Einzahlungen / Autres versements	Einzahlungen – Versements: Total	Auszahlungen – Paiements: Waren / Marchandises	Auszahlungen – Paiements: Andere Auszahlungen / Autres paiements	Auszahlungen – Paiements: Total	Sonstiger Verkehr [2]) / Autre trafic [2])	Clearingstand Ende Oktober 1970 / Etat de clearing à fin octobre 1970: Verfügbare Mittel / Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge / Ordres de paiements non exécutés	Clearingsaldo / Solde de clearing	Angemeldete Forderungen / Déclaration de créances non liquidées
	In 1000 Franken				Oktober 1970 — Octobre 1970				En 1000 francs			
Bulgarien - Bulgarie	4 382	2 921	489	3 410	3 462	543	4 005	— 221	3 566	325	3 241	39 472
Polen - Pologne	466	6 674	934	7 608	6 911	981	7 892	347	529	1 496	— 967	90 368
Rumänien - Roumanie	7 075	2 696	1 384	4 080	11 878	837	12 715	5 500	3 940	1 534	2 406	101 207
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	23 072	12 186	2 456	14 642	20 120	2 815	22 935	—	14 779	3 203	11 576	108 641
Ungarn - Hongrie	2 899	12 749	1 443	14 192	10 632	1 281	11 913	— 4 106	1 072	1 071	1	31 008
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	37 894	37 226	6 706	43 932	53 003	6 457	59 460	1 520	23 886	7 629	16 257	370 696
DDR - RDA[3]	1 229	5 327	1 116	6 443	3 137	1 425	4 562	— 269	2 841	.	.	.
Total	39 123	42 553	7 822	50 375	56 140	7 882	64 022	1 251	26 727	.	.	.
Türkei - Turquie[4]	—	—	—	—	259	—	259	259	—	—	—	846
Türkei - Turquie[5]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	165	— 165	290[6]
VAR - RAU[7]	2 119	1	4	5	—	2 119	2 119	—	5	67[8]	— 62	337[9]
Gesamter Verkehr - Trafic global	41 242	42 554	7 826	50 380	56 399	10 001	66 400	1 510	26 732	.	.	.
					Januar bis Oktober 1970 — Janvier à octobre 1970							
Bulgarien - Bulgarie	4 706	35 356	4 484	39 840	34 792	3 846	38 638	— 2 342	3 566	325	3 241	39 472
Polen - Pologne	366	51 188	8 948	60 136	77 602	15 047	92 649	32 676	529	1 496	— 967	90 368
Rumänien - Roumanie	9 052	27 356	9 530	36 886	86 916	11 032	97 948	55 950	3 940	1 534	2 406	101 207
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	15 769	116 240	18 580	134 820	109 119	26 691	135 810	—	14 779	3 203	11 576	108 641
Ungarn - Hongrie	3 856	110 378	19 576	129 954	83 467	17 976	101 443	— 31 295	1 072	1 071	1	31 008
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	33 749	340 518	61 118	401 636	391 896	74 592	466 488	54 989	23 886	7 629	16 257	370 696
DDR - RDA[3]	5 774	41 975	11 727	53 702	39 984	17 765	57 749	1 114	2 841	.	.	.
Total	39 523	382 493	72 845	455 338	431 880	92 357	524 237	56 103	26 727	.	.	.
Türkei - Turquie[4]	—	—	—		1 096	—	1 096	1 096	—	—	—	846
Türkei - Turquie[5]	—	—	—	—	—	368	368	368	—	165	— 165	290[6]
VAR - RAU[7]	757	705	662	1 367	—	2 119	2 119	—	5	67[8]	— 62	337[9]
Gesamter Verkehr - Trafic global	40 280	383 198	73 507	456 705	432 976	94 844	527 820	57 567	26 732	.	.	.

[1] Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.
[2] Eingang oder Rückgabe (-) von freien Mitteln: Franken- und Devisenzahlungen, Beanspruchung und Rückzahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.
[3] Dezentralisierter Verkehr.
[4] Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).
[5] Kreditabkommen Tranche 1965: 7 000 000.— Fr. - Beanspruchung 1966/1969: 6 731 855.17 Fr.
Kreditabkommen Tranche 1967: 5 000 000.— Fr. - Beanspruchung 1967/1969: 4 444 674.15 Fr.
[6] Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.
[7] Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.
[8] Vom Spezialkonto auf Konten M und T übertragen, unerledigte Einzahlungen in der VAR.
[9] davon: a) Noch nicht auf die Konten M und T übertragbare Einzahlungen auf Spezialkonto —
b) Einzahlungen in der VAR zugunsten von Personen, die den «non residenb»-Status nicht besitzen 337

[1] Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.
[2] Entrées de fonds (francs et devises libres) ou leur remboursement (-), utilisation et remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.
[3] Service décentralisé.
[4] Accord de Paris du 11 mais 1959 (Consolidation).
[5] Accord de crédit tranche 1965: 7 000 000.— fr. - Utilisation 1966/1969: 6 731 855.17 fr.
Accord de crédit tranche 1967: 5 000 000.— fr. - Utilisation 1967/1969: 4 444 674.15 fr.
[6] Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.
[7] Accord indemnisation du 20 juin 1964.
[8] Versements en RAU reportés du compte spécial aux comptes M et T, encore en suspens.
[9] dont: a) versements au compte spécial ne pouvant pas encore être reportés aux comptes M et T —
b) versements en RAU en faveur de personnes ne possédant pas le statut de «non resident» 337

270. 18. 11. 70

République du Togo

Modification du tarif fiscal d'entrée

Il appert d'informations reçues du Togo que les autorités togolaises ont:

- relevé de 10 à **20 %** ad valorem le droit d'entrée fiscal frappant les fromages repris sous la rubrique Nº 0404 du tarif des douanes;
- assorti d'un minimum de perception de 1200 fr. CFA[1]) le kilo net le droit fiscal d'entrée de 7 % ad valorem grevant les tissus de coton imprimés du type «fancy» et similaires (position Nº 55–09 A 1 e 2).

[1]) 100 francs CFA (Communauté financière africaine) = 1,56 fr. s. environ.

270. 18. 11. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 18. November 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 18 novembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.60
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.74
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.95
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.55
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.70
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.38
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69[80]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.50
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.75
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.77
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.85

Der Warenverkehr in der EFTA

Die vollständige neue Sammlung (375 Seiten, Format A5, gelocht) inkl. 1. Nachtrag (1. August 1970) kann zum Preis von **Fr. 16.—** bezogen werden. Vorcinzahlungen auf **Postcheckkonto 30–520 Schweizerisches Handelsamtblatt, Bern.**

Le trafic des marchandises dans l'AELE

La nouvelle documentation complète (382 pages, format A5) y compris le complément nº 1 (1er août 1970) est livrable au prix de **Fr. 16.—** Versement préalable au compte de **chèques postaux 30–520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.**

Die VOLKS-WIRTSCHAFT

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Das Oktoberheft 1970 der «Volkswirtschaft» enthält u. a. die Beiträge über

«Die revidierten Grundlagen der allgemeinen Lohn- und Gehaltserhebung»

und über den

«Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte Ende August 1970».

Ein weiterer Aufsatz behandelt

«Die Arbeitslosenversicherung im Jahre 1969»

Preis des Einzelheftes: Fr. 3.50
Jahresabonnement (Kalenderjahr) für das Inland: Fr. 31.—

Die Bestellungen sind zu richten an das
Schweizerische Handelsamtsblatt, 3000 Bern, Effingerstrasse 3.

La VIE ÉCONOMIQUE

Rapports économiques et de statistique sociale.

Le fascicule d'octobre 1970 de «La Vie économique» contient notamment des articles sur

«Les bases révisées de l'enquête générale sur les salaires et traitements»

et

«L'effectif de la main-d'oeuvre étrangère sous contrôle à fin août 1970»

En outre, un rapport est consacré à

«L'assurance-chômage en 1969».

Prix de l'exemplaire: Fr. 3.50
Abonnement aux 12 fascicules de l'année courante, pour la Suisse: Fr. 31.—

Les commandes sont à adresser à la
Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne, Effingerstrasse 3

Liste des suppléments de «La Vie économique»

Edition: Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne

Envoi contre versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520 ou contre remboursement

Publications du Département fédéral de l'économie publique

Nºs		Fr.
5	Exposé d'ensemble sur les statistiques périodiques de l'Office fédéral du travail (1929)	1.85
34	Expertise sur la concurrence faite par l'Uniprix S.A., à Vevey, et autres établissements du commerce de détail (1939)	2.30
44	Contribution à l'étude du problème du minimum indispensable à l'existence, 47 pages (1943)	2.85
56	L'industric hôtelière suisse, 63 pages (1952)	5.50
58	Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs 1949/52	9.70
60	Aide à la population alpine par l'établissement d'industries, 48 + 4 p. (1955)	6.30
61	Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs, 1952 à 1955	9.70
62	Les mesures fédérales en faveur de la population montagnarde, 64 p. (1956)	6.30
63	L'encouragement à la construction de logements économiques, 40 p. (1956)	5.—
64	Les relations entre la Confédération et les groupements économiqes, 40 p. (1957)	4.75
65	Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs, 1949, 1955/7 (1958)	9.70
66	La situation économique et sociale de la population montagnarde suisse (1959)	10.85
67	Le contrôle des loyers et son abolition future, 32 pages (1959)	3.85
68	Les taux de salaires et la durée du travail dans les contrats collectifs 1949, 1957–1959 (1960)	11.35
69	Petites actions et actions sans valeur nominale, 24 p. (1961)	3.85
70	Taux de salaire et durée du travail dans les contrats collectifs de travail 1959 à 1961 (1962)	12.35
72	Le marché locatif et la politique en matière de logements (1963)	6.—
73	Taux de salaires et heures de travail dans contrats collectifs, 1961 à 1963 (1964)	13.—
75	Indice suisse de la production industrielle (1965)	3.50
77	Revision de l'indice suisse des prix à la consommation	3.60
79	L'indice suisse des prix à la consommation sur la base de 1966	5.—
80	Taux de salaires et heures de travail dans conventions collectives 1967–1969 (1970)	23.50
—	Liste des associations professionnelles et associations économiques de Suisse (12e édition)	7.—

Publications de la Commission fédérale d'étude des prix

7	La marge des prix dans le commerce de détail des charbons en Suisse (1930)	3.35
10	La formation des prix du café en Suisse (1931)	3.35
11	Les frais de production et la formation des prix du vin en Suisse (1931)	3.35
13	L'économie sucrière de la Suisse (1932)	3.35
15	Le commerce des papiers peints en Suisse (1933)	1.80

Nos		Fr.
	20–22 et 28. **Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse:**	
20	1er **fascicule:** Evolution et situation du commerce de détail des produits alimentaires en Suisse. L'entreprise à magasin unique. La Migros S.A., 127 p. (1935)	3.35
21	2e **fascicule:** Les coopératives agricoles de consommation et l'Association des coopératives agricoles de la Suisse orientale V.O.L.G., 48 pages (1935)	1.80
22	3e **fascicule:** Le commerce des produits alimentaires exercé par des sociétés coopératives, 120 pages (1936)	3.35
28	4e **fascicule:** L'Union des sociétés suisses de consommation. Divers aperçus rétrospectifs, comparaisons et considérations générales (1938)	3.35
24	Les tarifs des annonces de journaux (1937)	1.80
25	La situation de l'industrie des pâtes alimentaires en Suisse (1937)	2.35
	27, 31, 35, 36 et 53. **Cartels et accords à caractères de cartel dans l'économie suisse:**	
27	1er **fascicule:** Pierres et terres, bois et verres, papier et carton, 55 pages (1937)	2.85
31	2e **fascicule:** Fabrication des denrées alimentaires, etc., sans les produits du sol; industrie de l'habillement et de la confection, avec le commerce de la branche; cuir, caoutchouc, revêtements du sol, 72 pages (1938)	2.85
35	3e **fascicule:** Fer et autres métaux non précieux, 48 p. (1939)	2.85
36	4e **fascicule:** Les groupements de l'économie laitière en Suisse, 53 pages	épuisé
53	5e **fascicule:** Textiles (industrie et commerce) 72 pages (1950)	5.25
32	La situation du métier de coiffeur en Suisse, 83 pages (1939), avec exposé complémentaire, 26 pages (1945)	5.—
38	La situation de l'industrie du vêtement pour hommes en Suisse, 99 pages (1941)	4.40
41	L'approvisionnement de la Suisse en matières grasses comestibles, 189 p. (1943)	6.60
46	La situation économique des entreprises de teintureries et de nettoyage chimique des vêtements, 59 pages (1946)	2.85
48	Le commerce de la chaussure en Suisse, 210 pages (1948)	10.20
52	La formation des prix dans l'industrie suisse de la pierre naturelle à bâtir, 83 pages (1949)	6.—
57	La concurrence dans le secteur de la construction, 72 pages (1953)	6.80

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967—1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1967–1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. **Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuauflage früherer Sonderhefte.** Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt **Fr. 23.50.** Versand gegen Voreinzahlung auf **Postcheckkonto 30—520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern.** Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Les taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1967—1969

Supplément N° 80 de «La Vie économique»

(Publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail)

On y trouve les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles d'employeurs et de travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément porte sur les années 1967 à 1969 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. **La nouvelle publication est une réédition, entièrement remaniée et étendue à d'autres groupes économiques, de suppléments antérieurs de «La Vie économique».** Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Prix du volume: **23 fr. 50.** Envoi contre paiement préalable au **compte de chèques postaux 30—520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Berne.** On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

INTERGLOBE Internationaler Immobilien- und Wertschriften-Anlagefonds (in Liquidation)

Die durch Verfügung der Eidgenössischen Bankenkommission vom 26. September 1969 eingesetzte Sachwalterin teilt den Anlegern hierdurch mit, dass ab 23. November 1970 gegen Einreichung des Coupons Nr. 10 eine zweite Kapitalrate von

Fr. 100.— pro Anteil

ausbezahlt wird. Als Couponszahlstellen amten:

Banque Commerciale de Sion SA, Sion
Armand von Ernst & Cie, Banquiers, Bern
Bank in Langenthal, Langenthal
A. Sarasin & Cie, Banquiers, Basel
Bank Wegelin & Co., Inhaber
Rehsteiner-Wegelin & Co., St. Gallen
Darier & Cie, Banquiers, Genève
Liechtensteinische Landesbank, Vaduz
Piguet & Cie, Banquiers, Yverdon
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich
Union Vaudoise du Crédit, Lausanne
Volksbank Beromünster, Beromünster
Bankhaus Burkhardt & Co., Essen

Die Couponszahlstellen rechnen mit der neuen Depotbank, der Handelsbank in Zürich, Postfach 932, 8022 Zürich, ab.

Die Sachwalterin anstelle der Fondsleitung:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
General-Guisan-Quai 38, **8027 Zürich**
Tel. 25 42 50, Telex 52 827

Blumen-Börse Bern

Verkaufsgenossenschaft für gärtnerische Produkte Bern und Umgebung

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Der Verwaltungsrat der Verkaufsgenossenschaft für gärtnerische Produkte Bern und Umgebung beehrt sich, die Genossenschaftsmitglieder zur ausserordentlichen Generalversammlung einzuladen.
Sie findet statt:

Mittwoch, den 2. Dezember 1970, 15.00 Uhr, im Restaurant «Kappelenbrücke» am Wohlensee, Bern.

Traktanden:

1. Entwicklung der Blumenbörse Bern.
2. Orientierung über Bauvorhaben.
3. Beschlussfassung über Weiterführung der Vorarbeiten.
4. Kreditterteilung.

Bern, 16. November 1970

Der Verwaltungsratspräsident:
sig. W. Krenger

Wolfram & Molybdène SA, Nyon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 7 décembre 1970, à 11 h., dans les bureaux de la société, à Nyon.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Tout détenteur d'actions au porteur, qui désire prendre part à l'assemblée générale ordinaire, est invité à s'y présenter, muni d'un certificat de blocage délivré par un établissement bancaire suisse.
Tout actionnaire a le droit de se faire représenter, au moyen d'une procuration écrite, par un mandataire également actionnaire.
Le bilan et le compte de pertes et profits, de même que le rapport des vérificateurs de comptes, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège de la société.

Le conseil d'administration

Rechnungsruf und Auskündung infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

Ueber den Nachlass des am 22. Oktober 1970 verstorbenen

Jean Traber-Jeker

geb. 1. März 1907, Direktor, Inhaber der J. Traber & Co., Treuhandgesellschaft, Basel, von Basel, zuletzt wohnhaft gewesen Engelgasse 65, **Basel**, wird das öffentliche Inventar aufgenommen.
Es ergeht daher an sämtliche Gläubiger und Schuldner des Erblassers einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger die Aufforderung, ihre Forderungen und Schulden spätestens bis **18. Dezember 1970** unter Angabe der betreffenden Beweismittel schriftlich und spezifiziert beim unterzeichneten Erbschaftsamt einzureichen.
Die Gläubiger werden auf die Folgen der Nichtanmeldung (gänzlich oder beschränkter Verlust der Forderung nach ZGB 590) ausdrücklich aufmerksam gemacht.

Basel, den 12. November 1970

Erbschaftsamt Basel-Stadt

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Skilift AG, Langenbruck

Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 28. November 1970, nachmittags 16.00 Uhr, im Hotel Erica in Langenbruck.

Traktanden: die Statutarischen.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1970 mit Bericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates über das Jahresergebnis liegen vom 18. November 1970 an bei der Basell. Kantonalbank, Filiale Waldenburg, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung haben sich die Aktionäre durch Vorweisung der Aktien oder einer Bankbescheinigung über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Die Aktionäre werden höflich eingeladen, der Generalversammlung beizuwohnen.

Langenbruck, 18. November 1970

Namens des Verwaltungsrates:
P. Hammer, Präsident

Société d'expansion touristique SA, Glion s. Montreux

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 4 décembre 1970, à 15 h., à l'Institut international de Glion sur Montreux.

Ordre du jour:

1° Appel.
Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 6 février 1970.
2° Rapport de gestion du président concernant l'exercice 1969/70.
3° Comptes et rapport de l'organe de contrôle pour ce même exercice.
4° Décharge au conseil d'administration de sa gestion et à l'organe de contrôle de son mandat.
5° Renouvellement du mandat de l'organe de contrôle.
6° Nomination d'un administrateur.
7° Nomination d'un président, d'un vice-président et d'un administrateur-délégué.
8° Informations sur les activités et les perspectives d'avenir de la société.
9° Divers et propositions individuelles.

Glion sur Montreux, le 18 novembre 1970

Le conseil d'aministration

L'Immobilière de Porrentruy SA, Porrentruy

Les actionnaires sont invités à participer à

l'assemblée générale

qui se tiendra le jeudi 3 décembre 1970, dès 18 h, dans les bureaux de l'entreprise Parietti & Gindrat SA, avenue Stockmar 15, à Porrentruy.

Ordre du jour:

1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 27 novembre 1969
2° Rapports du conseil d'administration et de l'office de contrôle sur l'exercice 1969
3° Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration
4° Décision sur l'utilisation du bénéfice
5° Divers

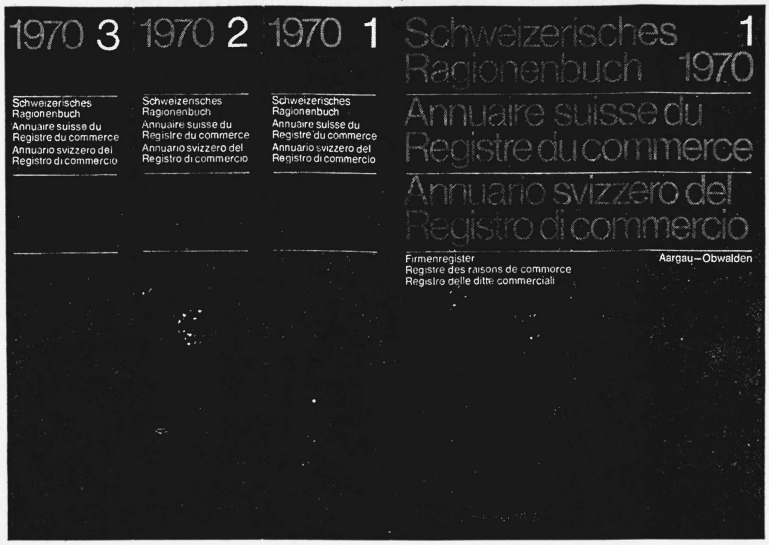
Le bilan au 31 décembre 1969, le compte de pertes et profits pour 1969, le rapport des contrôleurs aux comptes et le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, dès le 23 novembre 1970.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être obtenues au siège de la société, avenue Stockmar 15, à Porrentruy, contre présentation des actions.

Porrentruy, le 12 novembre 1970

Le conseil d'administration

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»



Das große Informationswerk der schweizerischen Wirtschaft. Von allen bedeutenden Handels- und Industrieunternehmen benützt, von den maßgeblichen Wirtschaftskreisen empfohlen. Herausgegeben in Zusammenarbeit mit den kantonalen Handelsregisterämtern. Zuverlässig, dokumentationsfähig; klarer formaler Aufbau; übersichtlich, ausführlich, umfassend. Enthält alle 190 000 im Handelsregister eingetragenen Firmen.

Band I und II: Firmenregister.
Band III: Branchenregister, Firmen alphabetisch, Behörden und Organisationen.
Die neueste Ausgabe erscheint demnächst in neuem Kleide. Sichern Sie sich dieses wertvolle Werk noch rechtzeitig! Nützen Sie dazu den Subskriptionspreis aus; er erspart Ihnen eine Mehrausgabe von 7 Franken. Mit dem Erscheinen erlischt dieser Vorzugspreis.

Subskriptionsschein

Bis 27. November 1970
An den Orell Füssli Verlag,
8022 Zürich, Nüschelerstraße 22

Liefern Sie uns nach Erscheinen ein Exemplar des Schweizerischen Ragionenbuches 1970 zum Subskriptionspreis von Fr. 78.– (portofreie Lieferung). Lieferung: per Nachnahme oder gegen Vorauszahlung auf Postcheckkonto 80-281.

Name

Adresse

Datum

Unterschrift

Wir sind die Treuhandstelle eines SCHWEIZ. GEWERBEVERBANDES mit Sitz in Zürich.

Im Rahmen einer internen Neuorganisation wird der Posten des

Chefs der Buchhaltungs-Abteilung

frei. Als dynamischer Bilanzbuchhalter im Idealalter von zirka 40 Jahren, möglichst mit Treuhandpraxis, sind Sie insbesondere verantwortlich für folgenden Aufgabenbereich:

- Die personelle Organisation, Führung und Betreuung der gesamten Buchhaltungsabteilung mit ungefähr 20 Mitarbeitern –
- Gewährleistung eines rationellen, reibungslosen Arbeitsablaufes; termingerechte Fertigstellung der Arbeiten –
- Ueberprüfung aller Buchhaltungsabschlüsse in bezug auf ihre formelle **und** materielle Richtigkeit –
- Besprechung der Abschlüsse mit den Kunden und deren persönliche Beratung bei Neueinrichtungen sowie in sämtlichen buchhalterischen Belangen –
- Erledigung aller in Zusammenhang mit den Buchhaltungen anfallenden Korrespondenzen –
- Ausarbeitung von Richtlinien und Verbesserungsvorschlägen zur Erlangung eines immer zweckmässigeren und verfeinerteren Arbeitsinstrumentariums.

Unsere Büros sind modern und mit neuesten Maschinen ausgestattet.

Der Posten stellt hohe Anforderungen hinsichtlich Einsatz, Durchsetzungsvermögen und Beurteilungskraft.

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle Lebensstelle bei entsprechender Salarierung. Voll ausgebaute Pensionskasse.

Sie geniessen unser volles Vertrauen und arbeiten absolut selbständig.

Ihre detaillierten Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Photo, Zeugniskopien sowie handgeschriebenem Begleitbrief richten Sie bitte an den beauftragten Personalberater:

DR. KURT ROHNER
PERSONALBERATER
GOLDAUERSTRASSE 44, 8006 ZÜRICH
TELEPHON 051. 26 18 30

Unser Beauftragter gibt Ihnen jede gewünschte Auskunft und sichert Ihnen absolute Diskretion zu. Eine Weiterleitung Ihrer Unterlagen oder irgendwelche Rückfragen erfolgen erst nach eingehender Besprechung mit Ihnen und nur mit Ihrem ausdrücklichen Einverständnis.

Investo Valor Aktiengesellschaft, Vaduz FL

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen zu der am **12. Dezember 1970, 11.15 Uhr, im Hotel Real, Vaduz FL,** stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung per 30. September 1970 und Bericht der Kontrollstelle.
2. Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Entlastung der Kontrollstelle.
5. Wahlen.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung per 30. September 1970 und der Bericht der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1969/70 liegen ab 16. November 1970 am Domizil der Gesellschaft in Vaduz FL zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Nachweis des Aktienbesitzes direkt oder durch eine Bankverbindung vom 30. November bis 4. Dezember 1970 am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Treuhandbüro R. Schmid, Mutschellenstrasse 23, **8968 Mutschellen,** Tel. 057/5 36 82
Wir übernehmen zu günstigen Bedingungen:
Einrichten und Nachtragen von Buchhaltungen mit Abschlüssen, Steuersachen, Kontrollstellmandate, Liegenschaften-Verwaltungen.

Die beste Kapitalanlage ist die Sorge um Ihre Gesundheit!

Hinaus aus dem Smog – dem Nebel, dem Lärm – an die herrliche Oberwalliser Bergluft. Sonne – Ruhe – und doch mitten in einem Sommer- und Wintersportgebiet Nähe Brig.

Soeben ist obenstehendes Chalet, 5-6 Zimmer, elektrische Speicherofenheizung, moderne Küche, fertig geworden und kann sofort bezogen werden zum noch sehr vorteilhaften Preis von Fr.120 000.–. Zum Teil Banklinanzierung möglich.

Nähere Auskunft durch

E. Brunner, Unternehmer, 3362 Niederönz
Tel. (063) 5 21 95

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80

Aus Uebernahme wegen Nichtgebrauchs günstig zu verkaufen:

NCR KL 33
Buchungsmaschine

mit 13 Zählwerken. Vielseitig verwendbar, mit 2 Stopschienen.

Tel. 051/35 03 55, intern 17

Das

Depositenheft Nr. 36 588

ausgestellt von der Migros Bank, Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 259.40 wird vermisst.
Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 13. November 1970

Migros Bank

A louer pour juillet 1971

bureaux administratifs

en plein centre de Fribourg
dans immeuble de construction récente.

1600 m² de surface disponible, répartie sur 5 étages, flexibilité dans la répartition des bureaux.

S'adresser à:

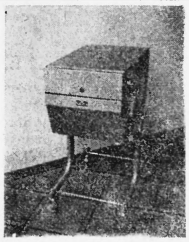
Weck Aeby & Cie SA, Agence immobilière, 23, avenue de la Gare, **1701 Fribourg,** Tél. 037/2 63 41

Die Geschenkidee 1970

einmal etwas anderes. Eine Flasche aus unserem reichhaltigen Spirituosensortiment wird auch Ihre Kunden angenehm überraschen. Disponieren Sie rechtzeitig!

Verlangen Sie Offerte und Muster bei der

Distillerie Valaisanne «DIVA» SA,
3958 Uvrier-Sion VS.



Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.

Mit einer Investition von Fr. 3000.– besitzen Sie eine

MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

AUTO-DOPPIK
Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

50% Zeit und Personal

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen – erhöhte Betriebsliquidität

Sicher – schnell – anerkannt

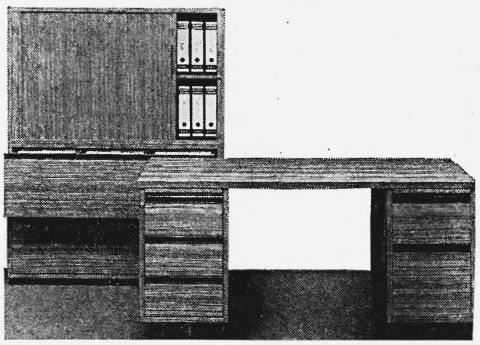
Lassen Sie sich beraten durch

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL
Bahnhofstr. 6
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH
Carmenstr. 24
Tel. (051) 34 50 32/33

Büromöbel echo Line



PVC-Kunststoff-Furnier in Struktur Nussbaum und Eiche. Schweizer Qualität, lichtecht, strapazierfähig, abwaschbar, antistatisch. Elementbauweise, frei kombinierbar.

Lateralschrank 78 cm hoch	Fr. 476.—
Echo-Class-Hängeregistraturschrank 78 cm hoch	Fr. 554.—
Schreibtisch	Fr. 918.—

Wieder prompt lieferbar. (576

büfag Neuengasse 21, Bern, Tel. 031 22 64 71

Die gute Gaststätte

Lugano Hotel Colorado
Via Maraini 19 – 091/54 16 31
Servizio di I. ordine – Autopark – Camere con bagno, radio, telefono, TV
Ristorante tipico **TAVERNETTA-GRILL** del Buongustai **del Colorado**

BERN-MURI
Krone
Hotel Motel Restaurant
Die gepflegte Gaststätte in Stadtnähe. Sitzungszimmer, Parkplatz, automat. Kegelbahnen.
Telephon 031/52 16 66

ARBON
Hotel-Restaurant Metropol
In schönster, ruhiger Lage am Bodensee.
Geeignet für Managerferien und Geschäftsmeeting.
1. Klasse, modern.
Tel. 071/46 35 35
Telex 77 2 47
Dir. Charles Delway

GAMPELEN
Restaurant Sternen
An der Strecke Bern–Neuenburg.
Bestbekannt für Küche und Keller.
Bauernspezialitäten.
Fam. H. u. M. Schwander, Tel. 032/83 16 22

GÄBELBACH
Restaurant Gäbelbach
Ab sofort servieren wir Ihnen die beliebten Wildspezialitäten.
Rehrücken, Rehschnitzel, Rehmedaillon, Rehpfeffer, Pedreau à la riche, Hasenpfeffer, Hasenrücken flambiert mit Remy Martin. Grosser Parkplatz.
Montag geschlossen.
Mit höflicher Empfehlung
Küchenchef H. Burkhalter, Tel. 55 28 88

EIGENTHAL (Luzern)
Hotel Kurhaus
Bekannt für Familien- und Hochzeitsanlässe.
Heimelige Räumlichkeiten.
Vorzügliche Küche – reelle Weine.
Grosser Parkplatz.
Mit höflicher Empfehlung
Fam. **René Blättler**, Küchenchef
Tel. 041/97 12 81

INS
Zum Wilden Mann
Restaurant und Kino zum Wilden Mann.
Fam. **Düscher**, Oberdorf 90
Tel. 032/83 15 53

OBERENGSTRINGEN
Restaurant Eggbühl
Zürcherstrasse 46
Säli für Hochzeiten und kleinere Anlässe. Gute Küche.
Donnerstag geschlossen.
2 gepflegte vollautomatische Kegelbahnen.
Felix Kolb, Küchenchef
Telephon 051/98 72 37

LÖWEN
LANDGASTHOF OBERDIESSBACH
Familie H. Egli-Bützberger,
Tel. (031) 92 52 01
200 Personen finden Platz in unseren heimeligen Lokalitäten. Sei es für Konferenzen wie für Tagungen, wir sind bestens vorbereitet.
Dienstag, geschlossen. Grosser Parkplatz.

BOLTIGEN
Hotel Bären
Bestbekannt für seine Küche.
Ideal für's Weekend und Betriebsausflüge.
Fam. H. Reber, Tel. 030/3 60 66

GROSSHÖCHSTETTEN
Gasthof Sternen
Fleisch- und Wildspezialitäten.
Heimelige Räume. Kegelbahnen.
Moderne Musikanlage.
Fam. Stettler, Tel. 031/91 01 11

Arth am See
Gasthof Schlüssel
empfiehlt sich für Gesellschaften.
Sehr gute Küche – reelle Weine.
Es freut sich auf Ihren Besuch
Fam. **E. Müller-Betschart**
Tel. 041/81 61 83

BÜHLER
Restaurant Löwen
2 automatische Kegelbahnen und Schiessanlagen.
Gut bürgerliche Küche. Gepflegte Weine.
Rosmarie Nigg
Trogenstrasse
Tel. 071/93 18 79

TSCHIERTSCHEN
Hotel Alpina
Sonne – Ruhe – Erholung in der herrlichen Bergwelt. Vorteilhafte Pauschalpreise, heimelige, frohe Atmosphäre, der Chef kocht für Sie.
Im Januar besonders günstig.
Fam. A. Stocker, Tel. 081/32 11 22

BÄREN
Langenthal
Hotel-Restaurant
Tel. 063/2 29 41

RISTA Rippenstahl
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserieren bringt Erfolg!

DEBITO MATIC AG
DEBITOREN-ZENTRALE

Fakturierungen
zu festen Tarifansätzen

Debitoren-Buchhaltungen
täglich nachgetragen. Erstellung detaillierter Debitorenliste jederzeit kurzfristig möglich.

Mahn- und Inkassowesen
entsprechend Ihren Instruktionen mit genauer Einhaltung der vereinbarten Mahntermine.

Auskunft erteilt jederzeit gerne

Telephon (061) 24 76 41, Leimenstrasse 44, 4000 Basel

Sessel- und Skilift AG Gommiswald

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 28. November 1970, 15.00 Uhr, im Bergrestaurant Rämel (bei nasser Witterung 15.45 Uhr im Restaurant Sternen Uetliburg). Stimmrechtsausweise werden vor der Versammlung gegen Vorlage der Aktien ausgegeben.

Traktanden:

1. Erhöhung des Aktien-Kapitals der Sessel- und Skilift AG von Fr. 900 000.— auf Fr. 1 500 000.— durch Ausgabe von 1200 Inhaber-Aktien à nominell Fr. 500.—, zum Ausgabepreis von Fr. 600.— und 2% eidg. Titelstempel.
2. Wahl von zwei neuen Verwaltungsräten.

Gommiswald, 17. November 1970

Für die Sessel- und Skilift AG, Gommiswald,
der Verwaltungsratspräsident: **Charles Vögele**

Auguste Tena SA, 1726 Farvagny-Le-Grand

Mise au point

Le conseil d'administration de la société Auguste Tena SA à Farvagny communique **que la dite société n'a absolument rien à voir** avec l'ouverture de la faillite Auguste Tena à Orsonnens. Cette dernière concerne uniquement une livraison d'aliments pour porcs et est intervenue par suite d'un oubli de radiation de la raison sociale dans le registre du commerce. Cette radiation ainsi que la révocation de la dite faillite interviendront immédiatement après l'expiration des délais légaux. La société Auguste Tena SA continue donc son exploitation librement.